叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 战争的意义：冲突中的生命与(the Meaning Of The War Life & Matter In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争的意义：冲突中的生命与(The Meaning of the War Life & Matter in)

第1/1页

[ðə; ði] ['miːnɪŋ]
THE MEANING
这 意义

含义

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
OF THE WAR
的 这 战争

战争

[laɪf] & ['mætə(r)] [ɪn] ['kɒnflɪkt]
LIFE & MATTER IN CONFLICT
生活 & 事情 在 冲突

生命与物质的冲突

[baɪ] ['henri] ['bə:gsən]
BY HENRI BERGSON
经过 亨利 伯格森

作者：亨利·柏格森

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
WITH AN INTRODUCTION BY
和 一个 介绍 经过

由……引言

[eɪtʃ] . ['waɪldən] [kɑː(r)]
H . WILDON CARR
H . 威尔顿 卡尔

H·威尔顿·卡尔

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] ['limitid] .
T . FISHER UNWIN LTD .
T . 渔夫 安温 有限公司 .

T. FISHER UNWIN 有限公司

['æ'dɛlˌfaɪ] ['terəs]
ADELPHI TERRACE
阿德尔菲 阳台

阿德尔菲露台

['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [dʒuːn] -
English translation first published June 1915
英语 翻译 第一的 已发布 六月 -

英文译本首次出版于1915年6月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] -
Second impression , July 1915
第二 印象 , 七月 -

第二版，1915年7月

[θɜːd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] -
Third impression , August 1915
第三 印象 , 八月 -

第三版，1915年8月

([ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd])
(All rights reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
INTRODUCTION 9
介绍 9

引言 9

[laɪf] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] -
LIFE AND MATTER AT WAR 15
生活 和 事情 在 战争 -

战争中的生命与物质 15

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [weɪsts] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [weɪst] - [[eit]]
THE FORCE WHICH WASTES AND THAT WHICH DOES NOT WASTE 41 [8]
这 力量 哪个 废物 和 那 哪个 做 不是 浪费 - [8]

浪费的力量和不浪费的力量 41[8]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [[naɪn]]
INTRODUCTION [9]
介绍 [9]

引言[9]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [em] . ['bəːgsən] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
This little volume contains the discourse delivered by M . Bergson as President of
这 小的 体积 包含 这 话语 发表 经过 M . 柏格森 作为 总统 的
[ðə; ði] [ˌɑːkə'dɛmiː] [dez] ['saɪəns] [mə'rɑːləs] [et] [ˌpɒlɪ'tiːks] [æt; ət] [ɪts] ['ænjuəl] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɒn]
the Académie des Sciences Morales et Politiques at its annual public meeting on
这 学院 德斯 科学 莫拉莱斯 等 政治 在 它是 年度的 民众 会议 在
[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 12 , 1914 .
十二月 - , - .

这本小册子收录了 M. Bergson 于 1914 年 12 月 12 日在道德与政治科学院年度公开会议上发表的演讲，当时他是该学院的院长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][ænd; ənd]
It is the address which preceded the announcement of the prizes and
它 是 这 地址 哪个 之前 这 公告 的 这 奖品 和
[ə'wɔːdz] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
awards bestowed by the Academy .
奖项 授予 经过 这 学院 .

这是学院宣布奖项颁发结果之前的致辞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
It is now issued in book form with the consent of the author ,
它 是 现在 发布 在 书 形式 和 这 同意 的 这 作者 ,

经作者同意，现已出版成书。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['waɪdɪst]
and his full appreciation of the object , to give it the widest
和 他的 满的 欣赏 的 这 目的 , 到 给 它 这 最宽
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
circulation .
循环 .

他对这个作品的充分理解，是为了使其得到最广泛的传播。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [briːf] ,
Although it is brief ,
虽然 它 是 简短的 ,

虽然篇幅很短，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'drest] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs]
it is a message addressed directly to the heart of our people in the crisis
它 是 一个 信息 已解决 直接地 到 这 心 的 我们的 人们 在 这 危机
[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

这是在战争危机中直接向人民传递的信息。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] ,
To it is added a short article on the same theme ,
到 它 是 额外 一个 短的 文章 在 这 相同的 主题 ,

此外，还附上了一篇关于同一主题的短文。

[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [dez] - [diː][lɑː] [reɪˌpʌ'bliːk] , [nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - . [-]
contributed to the Bulletin des Armées de la République , November 4 , 1914 . [10]
贡献 到 这 公告 德斯 - 德 拉 共和国 , 十一月 4 , - . [-]

为《共和国武装公报》撰稿，1914 年 11 月 4 日。[10]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [wɔː(r)] , [wɪð] [ɔːl][ɪts]['terəb(ə)l]['iːvəlz] ,
It has been said that war , with all its terrible evils ,
它 有 到过 说 那 战争 , 和 全部 它是 糟糕的 罪恶 ,

有人说过，战争及其所有可怕的罪恶，

[ɪz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti]['væljuːz][æz; əz] [ə'bʌv] [praɪs] :
is the occasion of at least one good which humanity values as above price :
是 这 场合 的 在 至少 一 好的 哪个 人类 值 作为 多于 价格 :

是至少一项人类认为价值高于一切的事物的契机：

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪəz] [greɪt] ['pəʊətri] .
it inspires great poetry .
它 鼓舞人心 伟大的 诗 .

它激发了伟大的诗歌创作。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [krʌʃ] [fə'lɒsəfi] .
On the other hand , it seems to crush philosophy .
在 这 其他 手 , 它 似乎 到 压碎 哲学 .

另一方面，它似乎扼杀了哲学。

['meni] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pəʊətri][tuː; tə] [wɪtʃ] [em] . ['bəːgsən] [ɪz] ['gɪvɪŋ]
Many may think that in this message it is poetry to which M . Bergson is giving
许多 可能 思考 那 在 这 信息 它 是 诗 到 哪个 M . 柏格森 是 给予
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

许多人可能会认为，M. Bergson 在这段话中表达的是诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz]
It is , however , from the depth of his philosophy that the inspiration is
它 是 , 然而 , 从 这 深度 的 他的 哲学 那 这 灵感 是
[drɔːn] .
drawn .
绘制 .

然而，他的灵感却源自他深邃的哲学思想。

[ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The full significance of the doctrines he has been teaching , and their
这 满的 意义 的 这 教义 他 有 到过 教学 , 和 他们的
[həʊl] ['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['beərɪŋ] ,
whole moral and political bearing ,
所有的 道德 和 政治的 轴承 ,

他所传授的教义的全部意义，以及它们在道德和政治上的全部影响，

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][klɪə(r)] [lait] , ['fəʊkəst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl]['prez(ə)nt]
are brought into clear light , focussed , as it were , on the actual present
是 带来 进入 清除 光 , 专注的 , 作为 它 是 , 在 这 实际的 展示
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

这些问题被清晰地呈现出来，仿佛聚焦于当前的实际斗争。

[jet] [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wɜːd] [ðæt] [briːð] ['heɪtrɪd][tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə]['eni] [reɪs] .
Yet is there no word that breathes hatred to any person or to any race .
然而 是 那里 不 单词 那 呼吸 仇恨 到 任何 人 或者 到 任何 种族 .
然而，难道就没有一个词语会让人对任何人或任何种族产生仇恨吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [friː]
It is by the triumph of a spiritual principle that philosophy may hope to free
它 是 经过 这 胜利 的 一个 精神 原则 那 哲学 可能 希望 到 自由的
[hjuː'mænəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪəriəlɪst] ['dɒktrɪn] .
humanity from the oppression of a materialist doctrine .
人类 从 这 压迫 的 一个 唯物主义者 教义 .
只有通过精神原则的胜利，哲学才有可能将人类从唯物主义教条的压迫中解放出来。

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz][hæd; həd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] , [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə] [dɪ'fend]
The opposing principle has had , and still has , philosophers to defend
这 反对 原则 有 有 , 和 仍然 有 , 哲学家 到 保卫
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

与此相反的观点过去有、现在也有哲学家为其辩护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [reɪs] .
and they belong to no particular nation or race .
和 他们 属于 到 不 特别的 国家 或者 种族 .

他们不属于任何特定的国家或种族。

[wʌn] [-]
One [11]
一 [-]

一[11]

[ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪks'pəʊnənts][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ðə; ði]
of its most brilliant and influential exponents was a Frenchman , the
的 它是 最多 杰出的 和 有影响 指数 曾是 一个 法国人 ， 这
[dɪ'pləʊmətɪst] ,
diplomatist ,
外交官 ，

它最杰出、最有影响力的倡导者之一是一位法国人，这位外交家

[kʊŋt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɑːθə(r)] [diː] [ˌgoʊbi'noʊ] (- - -) .
Comte Joseph Arthur de Gobineau (1816 - 1882) .
孔特 约瑟夫 亚瑟 德 戈比诺 (- - -) .

约瑟夫·阿瑟·德·戈比诺伯爵 (1816-1882)。

[ə; eɪ] [briːf] [wɜːd] [ɒn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [meɪ] [help] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
A brief word on this remarkable man may help the reader to understand the
一个 简短的 单词 在 这 卓越 男人 可能 帮助 这 读者 到 理解 这
['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [peɪdʒ] - .
mention of his name on page 30 .
提到 的 他的 姓名 在 页 - .

简要介绍一下这位杰出的人物，或许有助于读者理解第 30 页中提到他的名字。

[hɪz; ɪz] ['ɛˌseɪ] [sɜːr] - [dez] ['reɪsɪz] [hjuː'mɛn] (-) [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
His Essai sur l'inégalité des races humaines (1855) was the first of a series
他的 论文 苏尔 - 德斯 种族 人类 (-) 曾是 这 第一的 的 一个 系列
[ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,
of writings to affirm ,
的 著作 到 确认 ，

他的《Essai sur l'inégalité des races humaines》（1855 年）是一系列著作中的第一部，他确认：

[ɒn] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [graʊndz] , [ðə; ði] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] [reɪs] ,
on ethnological grounds , the superiority of the Aryan race ,
在 民族学 理由 ， 这 优势 的 这 雅利安 种族 ，

从民族学角度来看，雅利安人种具有优越性。

[ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] [ænd; ənd] ['destəni] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz]
and its right and destiny by reason of that superiority to rule all other races
和 它是 正确的 和 命运 经过 原因 的 那 优势 到 规则 全部 其他 种族
[æz; əz] ['bɒndzmən] .
as bondsmen .
作为 保释人 .

并且由于这种优越性，它有权统治所有其他种族，使它们成为奴隶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['waːgnə] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['niːtʃə] .
He was the friend of Wagner , and also of Nietzsche .
他 曾是 这 朋友 的 瓦格纳 ， 和 还 的 尼采 .

他是瓦格纳的朋友，也是尼采的朋友。

['mædəm] ['fɜːrstər] - ['niːtʃə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['spəʊkən]
Madame Förster - Nietzsche in her biography of her brother has spoken
夫人 福斯特 - 尼采 在 她 传 的 她 兄弟 有 说
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['revərənt] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgoʊbi'noʊ] ,
of the almost reverent regard which he entertained for Gobineau ,
的 这 几乎 虔诚的 看待 哪个 他 娱乐 为了 戈比诺 ，

福斯特-尼采夫人在她为哥哥所写的传记中提到，她哥哥对戈比诺抱有近乎崇敬的敬意。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɪm] ['niːtʃə] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and it may be that from him Nietzsche derived the idea which he
和 它 可能 是 那 从 他 尼采 衍生的 这 主意 哪个 他
[dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [mə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
developed into his doctrine of the non - morality of the superman .
发达 进入 他的 教义 的 这 非 - 道德 的 这 超人 .

或许尼采正是从他那里获得了思想，并将其发展成为他关于超人非道德性的学说。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv][em] . [ˈbəːgsən] [nəʊ][mɔː(r)] [-]
Were the discourse of M . Bergson no more [12]
是 这 话语 的 M . 柏格森 不 更多的 [-]

如果 M. Bergson 的论述不再存在[12]

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [stɜːd] [baɪ] [diːp] [ˌpætriˈɒtɪk] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə]
than the utterance of a philosopher stirred by deep patriotic feeling to
比 这 发声 的 一个 哲学家 搅拌 经过 深的 爱国 感觉 到
[ʌpˈhəʊld][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriz] [kɔːz] [ænd; ənd] [dɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriz] [fəʊz] ,
uphold his country's cause and denounce his country's foes ,
坚持 他的 该国的 原因 和 声讨 他的 该国的 敌人 ，

与其说是一位哲学家出于强烈的爱国情怀，为了维护祖国的利益、谴责祖国的敌人而发表的言论，不如说是……

[ðen] , [haʊˈevə(r)] [ˈeləkwənt] [ɪts] [əˈpiːl] ,
then , however eloquent its appeal ,
然后 ， 然而 雄辩 它是 上诉 ，

然而，无论其诉求多么雄辩，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɔː(r)][ˈvæljuː] [bɪˈjɒnd] [ɪts][ˈprez(ə)nt][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)]
it would have no significance or value beyond its present power to inspire
它 会 有 不 意义 或者 价值 超过 它是 展示 力量 到 启发
[ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
courage in the hearts of his comrades .
勇气 在 这 心 的 他的 同志们 .

除了能够激发战友们的勇气之外，它没有任何其他意义或价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm] [ˈiːkwəli] [ˈɜːnɪst] [əˈpiːlz] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)] [fəˈlɑːsəfərz]
And it would not differ from equally earnest appeals which other philosophers
和 它 会 不是 不同 从 同样地 认真 上诉 哪个 其他 哲学家
[hæv; həv] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrimən] .
have addressed to the world on behalf of their fellow - countrymen .
有 已解决 到 这 世界 在 代表 的 他们的 同伴 - 同胞们 .

这与其他哲学家代表其同胞向世界发出的同样恳切的呼吁并无二致。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ˈmiːnɪŋ] .
It has a much deeper meaning .
它 有 一个 很多 更深 意义 .

它蕴含着更深层的意义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɪə(r)] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈdʒɜːrməniz] [ˈruːlə(r)z][ɔː(r)][ˈpiːp(ə)l] .
It is no mere indictment of modern Germany's rulers or people .
它 是 不 仅仅 起诉书 的 现代的 德国的 统治者 或者 人们 .

这绝不仅仅是对现代德国统治者或人民的控诉。

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
It goes to the very heart of the problem of the future of humanity .
它 去 到 这 非常 心 的 这 问题 的 这 未来 的 人类 .

它触及了人类未来问题的核心。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [məˈtɪəriəl] [ˈprəʊgres] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑːkt] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈtʃiːvmənt]
Shall the splendid material progress which has marked the scientific achievement
将 这 灿烂 材料 进步 哪个 有 标记 这 科学 成就
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈfriːdəm]
of the last century be the forging of a sword to destroy the freedom
的 这 最后的 世纪 是 这 锻造 的 一个 剑 到 破坏 这 自由
[wɪtʃ] [laɪf][hæz; həz] [wʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˈmætə(r)] ?
which life has won with it from matter ?
哪个 生活 有 韩元 和 它 从 事情 ?

难道上个世纪科学成就所取得的辉煌物质进步，会成为锻造一把利剑，摧毁生命从物质中赢得的自由吗？

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɪz] ['reɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [siːm]
As these words are written the conflict is raging , and the decision seems
作为 这些 字 是 书面 这 冲突 是 愤怒 , 和 这 决定 似乎
[stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .
still far off .
仍然 远的 离开 .

写下这些文字时，冲突仍在激烈进行，最终的决定似乎还遥遥无期。

[deθ] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [-]
Death is striking down the young in all the [13]
死亡 是 引人注目 向下 这 年轻的 在 全部 这 [-]

死亡正在夺走年轻人的生命[13]

['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [ɒn] [huːm] ['aʊə(r)] [haɪɪst] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] .
nations , and among them many on whom our highest hopes were founded .
国家 , 和 之中 他们 许多 在 谁 我们的 最高 希望 是 创立 .

各国，其中许多国家承载着我们最高的希望。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , " [səʊ] [raɪts] [em] . ['bəːgsən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" But whatever be the price of victory , " so writes M . Bergson to me ,
" 但 任何 是 这 价格 的 胜利 , " 所以 写 M . 柏格森 到 我 ,

“但是，无论胜利的代价是什么，”贝尔格森先生这样写信给我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['dɪəli] [bɔːt] [ɪf] [hjuː'mænəti] [ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]
" it will not have been too dearly bought if humanity is finally delivered from
" 它 将要 不是 有 到过 也 亲爱的 买 如果 人类 是 最后 发表 从
[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [wɪtʃ] [weɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the nightmare which weighs on it .
这 恶梦 哪个 重量 在 它 .

“如果人类最终能够摆脱笼罩在他们头上的噩梦，那么这一切的代价就不会太高。”

" [eɪtʃ] . ['waɪldən] [kɑː(r)]
" H . WILDON CARR
" H . 威尔顿 卡尔

H·威尔顿·卡尔

['lʌndən] , [meɪ] - [-]
London , May 1915 [15]
伦敦 , 可能 - [-]

伦敦，1915 年 5 月[15]

[laɪf] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] [-]
LIFE AND MATTER AT WAR [17]
生活 和 事情 在 战争 [-]

生命与物质的战争[17]

[laɪf] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)]
LIFE AND MATTER AT WAR
生活 和 事情 在 战争

战争中的生命与物质

" [kɔm'prɑ̃ːdr] [et] [ˌen 'iː] [pɑːz] - " : [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd]
" Comprendre et ne pas s'indigner " : this has been said to be the last word
" 理解 等 ne 帕斯 - " : 这 有 到过 说 到 是 这 最后的 单词
[ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
of philosophy .
的 哲学 .

“理解而不愤慨”：有人说这是哲学的最终箴言。

[ai] [bɪ'liːv] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd] [ai] [tuː; tə] [tʃuːz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] ,
I believe none of it ; and , had I to choose , I should much prefer ,
我 相信 没有任何 的 它 ; 和 , 有 我 到 选择 , 我 应该 很多 更喜欢 ,

我不相信这些；而且，如果让我选择，我宁愿选择……

[wen] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [reɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]
when in presence of crime , to give my indignation rein and not to
什么时候 在 在场 的 犯罪 ， 到 给 我的 愤慨 缰绳 和 不是 到
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

面对犯罪，我选择发泄愤恨，而不是去理解。

['hæpɪli] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
Happily , the choice has not to be made .
快乐地 ， 这 选择 有 不是 到 是 制成 .

幸运的是，我们不必做出选择。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] , [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌrə]
On the contrary , there are forms of anger which , by a thorough
在 这 相反 ， 那里 是 表格 的 愤怒 哪个 ， 经过 一个 彻底
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ,
comprehension of their objects ,
理解 的 他们的 对象 ，

相反，有些愤怒形式，是通过对愤怒对象透彻的理解而产生的，

[dɪ'raɪv] [ðə; ði] [fɔːs] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['vɪgə(r)] .
derive the force to sustain and renew their vigour .
派生 这 力量 到 维持 和 更新 他们的 活力 .

从中汲取力量，维持并恢复活力。

['aʊə(r)] ['æŋgə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
Our anger is of that kind .
我们的 愤怒 是 的 那 种类 .

我们的愤怒就是这种性质的。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
We have only to detach the inner meaning of this war ,
我们 有 仅有的 到 分离 这 内 意义 的 这 战争 ，

我们只需要剥离这场战争的内在含义，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɒrə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .
and our horror for those who made it will be increased .
和 我们的 恐怖 为了 那些 WHO 制成 它 将要 是 增加 .

我们对那些制造出这种东西的人的恐惧和愤慨将会加剧。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] .
Moreover , nothing is easier .
而且 ， 没有什么 是 更轻松 .

而且，再简单不过了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [wɪl] [sə'faɪs] . [-]
A little history , and a little philosophy , will suffice . [18]
一个 小的 历史 ， 和 一个 小的 哲学 ， 将要 足够了 . [-]

了解一点历史和一点哲学就足够了。[18]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ['dʒɜːməni] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] ['pəʊətri] , [tuː; tə] [ɑːt] , [tuː; tə]
For a long period Germany devoted herself to poetry , to art , to
为了 一个 长的 时期 德国 奉献 她自己 到 诗 ， 到 艺术 ， 到
[ˌmetə'fɪzɪk] .
metaphysic .
形而上学 .

很长一段时间里，德国致力于诗歌、艺术和形而上学的研究。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [meɪd] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
She was made , so she said , for thought and imagination ;
她 曾是 制成 ， 所以 她 说 ， 为了 想法 和 想像力 ；

她说，她生来就是为了思考和想象；

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv] [θɪŋz] .
" she had no feeling for the reality of things .
" 她 有 不 感觉 为了 这 现实 的 事物 .

她对现实毫无感觉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'fekts] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]
" It is true that her administration had defects , that she was divided into
" 它 是 真的 那 她 行政 有 缺陷 , 那 她 曾是 分割 进入
['raɪv(ə)l] [steɪts] ,
rival states ,
竞争对手 各州 ,

“她的执政确实存在缺陷，她领导下的国家也分裂成相互敌对的派系，这一点毋庸置疑。”

[ðæt] ['ænəki] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [siːmd] [bɪ'jɒnd] ['remədi] .
that anarchy at certain times seemed beyond remedy .
那 无政府状态 在 肯定 时代 似乎 超过 补救 .

某些时期的无政府状态似乎无法补救。

[ˌnevəðə'les] , [æn; ən] [ə'tentɪv] ['stʌdi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'viːld] , [bɪ'niːθ] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ðə; ði]
Nevertheless , an attentive study would have revealed , beneath this disorder , the
尽管如此 , 一个 细心 学习 会 有 揭晓 , 下面 这 紊乱 , 这
['nɔːm(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv][laɪf] ,
normal process of life ,
普通的 过程 的 生活 ,

然而，仔细研究就会发现，在这种紊乱之下，隐藏着正常的生命过程。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [tuː] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [pruːnz] [ə'weɪ] [ɪts] [ɪk'ses] ,
which is always too rank at the first and later on prunes away its excess ,
哪个 是 总是 也 秩 在 这 第一的 和 之后 在 西梅 离开 它是 过量的 ,

它最初总是味道太浓烈，但之后会逐渐去除多余的部分。

[meɪks] [ɪts] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [fɔːm] .
makes its choice and adopts a lasting form .
制作 它是 选择 和 领养 一个 持久 形式 .

做出选择并采取持久的形式。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l][æk'tɪvəti][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [gʊd]
From her municipal activity there would have issued at length a good
从 她 市政 活动 那里 会 有 发布 在 长度 一个 好的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['ɔːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sə'presɪŋ] ['lɪbəti] .
administration which would have assured order without suppressing liberty .
行政 哪个 会 有 保证 命令 没有 抑制 自由 .

从她参与的市政活动来看，她本可以建立一个良好的行政体系，在保证秩序的同时又不压制自由。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kləuzə(r)]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [steɪts] [ðæt] ['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːsəti] ,
From the closer union of the confederated states that unity in diversity ,
从 这 更近 联盟 的 这 邦联 各州 那 统一 在 多样性 ,

从邦联各州更紧密的联合中，我们实现了多元一体。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['biːɪŋs] , [wʊd] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] .
which is the distinguishing mark of organized beings , would have arisen .
哪个 是 这 区别 标记 的 组织 生物 , 会 有 出现 .

这是有组织生物的显著特征，它应该已经出现了。

[bʌt; bət][taɪm][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][ɪz] ['niːdɪd] [baɪ][laɪf] ,
But time was needed for that , as it always is needed by life ,
但 时间 曾是 需要 为了 那 , 作为 它 总是 是 需要 经过 生活 ,

但这一切都需要时间，就像生活总是需要时间一样。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .
in order that its possibilities may be realized .
在 命令 那 它是 可能性 可能 是 已实现 .

以便其各种可能性得以实现。

[naʊ] , [waɪl] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['wɜːkɪŋ] [-]
Now , while Germany was thus working [19]
现在 , 尽管 德国 曾是 因此 在职的 [-]

现在，当德国这样做的时候[19]

[aʊt] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'gænɪk] [self] - [dɪ'veləpmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
out the task of her organic self - development there was within her ,
出去 这 任务 的 她 有机的 自己 - 发展 那里 曾是 之内 她 ,

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
or rather by her side ,
或者 相当 经过 她 边 ,

她自身有机发展的使命就在于她内在的，或者更确切地说，在她身边的，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] ['evri] ['prəʊses] [tend] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [fɔːm] .
a people with whom every process tended to take a mechanical form .
一个 人们 和 谁 每一个 过程 倾向于 到 拿 一个 机械的 形式 .

这是一个所有事情都倾向于采取机械化方式的民族。

[ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [mɑːkt] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] ['klʌmzɪli]
Artificiality marked the creation of Prussia ; for she was formed by clumsily
人工性 标记 这 创建 的 普鲁士 ; 为了 她 曾是 形成 经过 笨拙地

['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
sewing together ,
缝纫 一起 ,

普鲁士的诞生带有明显的矫揉造作的痕迹；因为她是由笨拙地缝合而成的。

[edʒ] [tuː; tə] [edʒ] , ['prɒvɪnsɪz] ['aɪðə(r)] [ə'kwaɪəd] [ɔː(r)] ['kɔŋkə] .
edge to edge , provinces either acquired or conquered .
边缘 到 边缘 , 省份 任何一个 获得 或者 征服 .

从边缘到边缘，各省要么被获得，要么被征服。

[hɜː(r); hə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mə'kænɪkl] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪts] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv]
Her administration was mechanical ; it did its work with the regularity of
她 行政 曾是 机械的 ; 它 做过 它是 工作 和 这 规律性 的

[ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] [mə'ʃiːn] .
a well - appointed machine .
一个 出色地 - 任命 机器 .

她的执政方式机械化，如同运转良好的机器一般有条不紊地开展工作。

[nɒt] [les] [mə'kænɪkl] — [ɪk'striːm] [bəʊθ] [ɪn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['paʊə(r)] — [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
Not less mechanical — extreme both in precision and in power — was the army ,
不是 较少的 机械的 — 极端 两个都 在 精确 和 在 力量 — 曾是 这 军队 ,

军队也同样机械化——无论在精确度还是威力方面都极其出色。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊənˌzɒlən] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] .
on which the attention of the Hohenzollerns was concentrated .
在 哪个 这 注意力 的 这 霍亨索伦家族 曾是 集中 .

霍亨索伦家族的注意力集中于此。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [drɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə]
Whether it was that the people had been drilled for centuries to
无论 它 曾是 那 这 人们 有 到过 钻孔 为了 几个世纪 到

[mə'kænɪkl] [ə'biːdiəns] ;
mechanical obedience ;
机械的 服从 ;

或许是因为几个世纪以来，人们一直被训练成机械式的服从；

[ɔː(r)] [ðæt] [æn; ən] [ˌelɪ'mentl] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]
or that an elemental instinct for conquest and plunder , absorbing
或者 那 一个 元素 本能 为了 征服 和 掠夺 ， 吸收
[tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
to itself the life of the nation ,
到 本身 这 生活 的 这 国家 ，

或者说，那是一种征服和掠夺的原始本能，它吞噬了整个国家的生命。

[hæd; həd] ['sɪmplɪfaɪd] [ɪts] [eɪmz] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlɪzəm] ;
had simplified its aims and reduced them to materialism ;
有 简化 它是 目标 和 减少 他们 到 唯物主义 ；

将其目标简化为物质主义；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [səʊ] [meɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
or that the Prussian character was originally so made — it is certain that the
或者 那 这 普鲁士 特点 曾是 起初 所以 制成 — 它 是 肯定 那 这
[aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['ɔːlweɪz] [i'vəukt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['ruːdnəs] ,
idea of Prussia always evoked a vision of rudeness ,
主意 的 普鲁士 总是 唤起 一个 想象 的 粗鲁 ，

或者说普鲁士人的性格原本就是这样形成的——可以肯定的是，普鲁士的形象总是让人联想到粗鲁无礼。

[ɒv; əv] [rɪ'dʒɪdəti] , [ɒv; əv] [ɔː'tɒmətɪzəm] , [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [went] [baɪ] ['klɒkwɜːk]
of rigidity , of automatism , as if everything within her went by clockwork
的 刚性 ， 的 自动性 ， 作为 如果 一切 之内 她 去 经过 发条装置
, [-]
, [20]
, [-]

她僵硬、自动，仿佛她体内的一切都是按钟表运转的[20]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊldʒəz] .
from the gesture of her kings to the step of her soldiers .
从 这 手势 的 她 国王 到 这 步 的 她 士兵 .

从君王的姿态到士兵的步伐。

[ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] ['redi] -
A day came when Germany had to choose between a rigid and ready -
一个 天 来了 什么时候 德国 有 到 选择 之间 一个 死板的 和 准备好 -
[meɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
made system of unification ,
制成 系统 的 统一 ，

有一天，德国必须在僵化且现成的统一体系和另一种体系之间做出选择。

[mə'kænɪkli] [ˌsjuːpə'pəʊzd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnəti] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
mechanically superposed from without , and the unity which comes from
机械地 叠加 从 没有 ， 和 这 统一 哪个 来 从
[wɪ'ðɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['efət] [ɒv; əv] [laɪf] .
within by a natural effort of life .
之内 经过 一个 自然的 努力 的 生活 .

机械地从外部叠加，而内在的统一则源于生命的自然努力。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [əd'mɪnɪstrətɪv]
At the same time the choice was offered her between an administrative
在 这 相同的 时间 这 选择 曾是 提供 她 之间 一个 行政
['mekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ，

与此同时，她可以选择通过行政机制解决问题，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈmɪəli] [hæv; həv][tuː; tə][fɪt] [hɜːˈself] — [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈɔːdə(r)] , [ˈdaʊtləs] ,
into which she would merely have to fit herself — a complete order , doubtless ,
进入 哪个 她 会 仅仅 有 到 合身 她自己 — 一个 完全的 命令 , 毫无疑问 ,
[bʌt; bət] [ˈpɒvəti] - [ˈstrɪkən] ,
but poverty - stricken ,
但 贫困 - 受打击的 ,

她只需让自己适应即可——这无疑是一个完整的秩序，但她却贫困潦倒。

[laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] — [ænd; ənd] [ðæt] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈfleksəb(ə)l][ˈɔːdə(r)]
like everything else that is artificial — and that richer and more flexible order
喜欢 一切 别的 那 是 人造的 — 和 那 更富有 和 更多的 灵活的 命令
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv] [men] ,
which the wills of men ,
哪个 这 遗嘱 的 男人 ,

就像其他一切人造事物一样——以及人类意志所构成的那种更丰富、更灵活的秩序，

[wen] [ˈfriːli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] , [ɪˈvɒlv] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
when freely associated , evolve of themselves .
什么时候 自由 联系 , 发展 的 他们自己 .

自由结合时，它们会自行演化。

[haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ?
How would she choose ?
如何 会 她 选择 ?

她会如何选择?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][spɒt][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [wɜː(r); wə(r)]
There was a man on the spot in whom the methods of Prussia were
那里 曾是 一个 男人 在 这 点 在 谁 这 方法 的 普鲁士 是
[ɪnˈkɑːnət] — [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] ,
incarnate — a genius ,
体现 — 一个 天才 ,

当时有一位人物，他完美地体现了普鲁士的行事方式——一位天才。

[ai][ədˈmɪt] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈiːv(ə)l][ˈdʒiːniəs] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ˈskruːp(ə)l] , [dɪˈvɔɪd]
I admit , but an evil genius ; for he was devoid of scruple , devoid
我 承认 , 但 一个 邪恶的 天才 ; 为了 他 曾是 缺乏 的 顾忌 , 缺乏
[ɒv; əv] [feɪθ] ,
of faith ,
的 信仰 ,

我承认，但他是个邪恶的天才；因为他毫无顾忌，毫无信仰。

[dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [səʊl] .
devoid of pity , and devoid of soul .
缺乏 的 遗憾 , 和 缺乏 的 灵魂 .

冷酷无情，毫无灵魂。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒbstək(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][plæn] ;
He had just removed the only obstacle which could spoil his plan ;
他 有 只是 已移除 这 仅有的 障碍 哪个 可以 剧透 他的 计划 ;

他刚刚清除了唯一可能破坏他计划的障碍；

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ˈɒstriə] .
he had got rid of Austria .
他 有 得到 摆脱 的 奥地利 .

他已经摆脱了奥地利。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] : [-]
He said to himself : [21]
他 说 到 他自己 : [-]

他对自己说：[21]

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['dʒɜːməni] [teɪk] ['əʊvə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['prʌʃən] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
" We are going to make Germany take over , along with Prussian centralization
" 我们 是 去 到 制作 德国 拿 超过 , 沿着 和 普鲁士 集权
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
and discipline ,
和 纪律 ,

“我们将让德国接管，同时恢复普鲁士的中央集权和纪律。”

[ɔːl]['aʊə(r)] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['æpitait] .
all our ambitions and all our appetites .
全部 我们的 抱负 和 全部 我们的 食欲 .

我们所有的抱负和所有的欲望。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] ,
If she hesitates ,
如果 她 犹豫 ,

如果她犹豫不决，

[ɪf] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['piːplz] [duː; də][nɒt] [ə'raɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [æt; ət] [ðɪs] ['kɒmən]
if the confederate peoples do not arrive of their own accord at this common
如果 这 南方邦联 人民 做 不是 到达 的 他们的 自己的 符合 在 这 常见的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,

如果邦联各民族不能自行达成这项共同决议，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] ; [ai] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd][tuː; tə] [pɑːs]
I know how to compel them ; I will cause a breath of hatred to pass
我 知道 如何 到 迫使 他们 ; 我 将要 原因 一个 气息 的 仇恨 到 经过
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

我知道如何驱使他们；我会让他们感受到仇恨的气息。

[ɔːl] [ə'laɪk] .
all alike .
全部 同样 .

都一样。

[ai] [wɪl] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] , [æn; ən] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv] [hʊd] -
I will launch them against a common enemy , an enemy we have hood -
我 将要 发射 他们 反对 一个 常见的 敌人 , 一个 敌人 我们 有 兜帽 -
[wiŋk] [ænd; ənd] [ˌweɪ'leɪd] ,
winked and waylaid ,
眨眼 和 伏击 ,

我将让他们对抗共同的敌人，一个我们蒙蔽和伏击过的敌人。

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌʌn'ɑːmd] .
and whom we shall try to catch unarmed .
和 谁 我们 将 尝试 到 抓住 徒手 .

我们将尽力抓捕那些手无寸铁的人。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [ai] [wɪl] [raɪz] [ʌp] ; [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ,
Then when the hour of triumph shall sound , I will rise up ; from Germany ,
然后 什么时候 这 小时 的 胜利 将 声音 , 我 将要 上升 向上 ; 从 德国 ,

当胜利的时刻来临，我将从德国崛起。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] [snætʃ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [faʊst] [wɪð]
in her intoxication , I will snatch a covenant , which , like that of Faust with
在 她 中毒 ， 我 将要 抢夺 一个 盟约 ， 哪个 ， 喜欢 那 的 浮士德 和
[ˌmefi'stɔfiliːz] ,
Mephistopheles ,
墨菲斯托费勒斯 ，

在她陶醉之时，我将攫取一份契约，如同浮士德与靡菲斯特之间的契约一般，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [saɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [faʊst] ,
she has signed with her blood , and by which she also , like Faust ,
她 有 签名 和 她 血 ， 和 经过 哪个 她 还 ， 喜欢 浮士德 ，

她用鲜血签下了契约，因此，她也像浮士德一样，

[hæz; həz]['treɪdɪd][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
has traded her soul away for the good things of earth .
有 交易 她 灵魂 离开 为了 这 好的 事物 的 地球 .

她为了世间的美好事物出卖了自己的灵魂。

" [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
" He did as he had said .
" 他 做过 作为 他 有 说 .

他照他说的做了。

[ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The covenant was made .
这 盟约 曾是 制成 .

盟约已订立。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən] , ['dʒɜːməni] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd]
But , to ensure that it would never be broken , Germany must be made
但 ， 到 确保 那 它 会 绝不 是 破碎的 ， 德国 必须 是 制成
[tuː; tə] [fiːl] ,
to feel ,
到 感觉 ，

但是，为了确保它永远不会被摧毁，必须让德国感受到：

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
for ever and ever , the necessity of the armour in which she was
为了 曾经 和 曾经 ， 这 必要性 的 这 盔甲 在 哪个 她 曾是
[ɪm'prɪznd] .
imprisoned .
被监禁 .

她被囚禁的那副盔甲，永远都是必需品。

['bɪzmɑːk] [tʊk] [-]
Bismarck took [22]
俾斯麦 采取 [-]

俾斯麦[22]

[hɪz; ɪz] ['meʒəz] [ə'kɔːdɪŋli] .
his measures accordingly .
他的 措施 因此 .

他据此采取了相应措施。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔnfidəns] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp][baɪ]
Among the confidences which fell from his lips and were gathered up by
之中 这 秘密 哪个 跌倒 从 他的 嘴唇 和 是 聚集 向上 经过
[hɪz; ɪz]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][ɪz] [ðɪs] [rɪ'viːlɪŋ] [wɜːd] :
his intimates is this revealing word :
他的 亲密 是 这 揭示 单词 :

在他无意间吐露的秘密中，有一句颇具启发性的话语，被他的亲信收集了下来：

" [wiː; wi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒstriə] ['ɑːftə(r)]['sɑːdɔː,vɑː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]
" We took nothing from Austria after Sadowa because we wanted to be
" 我们 采取 没有什么 从 奥地利 后 萨多瓦 因为 我们 通缉 到 是
['eɪb(ə)l][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
able one day to be reconciled with her .
有能力的 一 天 到 是 和解 和 她 .

"萨多瓦之后，我们没有从奥地利带走任何东西，因为我们希望有一天能够与她和解。

" [səʊ] , [ðen] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [æl'sæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lɔː'reɪn] ,
" So , then , in taking Alsace and a part of Lorraine ,
" 所以 , 然后 , 在 采取 阿尔萨斯 和 一个 部分 的 洛林 ,

"那么，通过吞并阿尔萨斯和洛林的一部分，

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
his idea was that no reconciliation with the French would be possible .
他的 主意 曾是 那 不 和解 和 这 法语 会 是 可能的 .

他认为与法国和解是不可能的。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ɪt'self][ɪn] ['pɜːmənənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
He intended that the German people should believe itself in permanent danger of
他 故意的 那 这 德语 人们 应该 相信 本身 在 永恒的 危险 的
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

他的目的是让德国人民相信自己始终处于战争的危险之中。

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['empaɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːməni] ,
that the new Empire should remain armed to the teeth , and that Germany ,
那 这 新的 帝国 应该 保持 武装 到 这 牙齿 , 和 那 德国 ,

新帝国应该保持全副武装，而德国，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['prʌʃən] ['mɪlɪtərɪzəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]
instead of dissolving Prussian militarism into her own life , should reinforce it
反而 的 溶解 普鲁士 军国主义 进入 她 自己的 生活 , 应该 加强 它
[baɪ] ['milətə,raiz] [hɜː'self] .
by militarizing herself .
经过 军事化 她自己 .

她不应该将普鲁士军国主义融入自己的生活，而应该通过自我军事化来强化它。

[ʃiː; ʃi] [riːɪn'fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gruː] [ɪn][kəm'pleksəti][ænd; ənd]['paʊə(r)]
She reinforced it ; and day by day the machine grew in complexity and power
她 加强型 它 ; 和 天 经过 天 这 机器 生长 在 复杂 和 力量
.
.
.

她不断强化它；机器的复杂性和功能也与日俱增。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
But in the process it yielded automatically a result very different from that
但 在 这 过程 它 产生 自动地 一个 结果 非常 不同的 从 那
[wɪtʃ] [ɪts] [kənstɹ'ʌktəz] [hæd; həd] [fɔː'siːn] .
which its constructors had foreseen .
哪个 它是 构造函数 有 预见 .

但在这个过程中，它自动产生了一个与创建者预想的截然不同的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] , [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
It is the story of the witch who , by a magic incantation ,
它 是 这 故事 的 这 巫婆 WHO , 经过 一个 魔法 咒语 ,

这是一个关于女巫的故事，她通过魔法咒语……

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bruːmstɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]
had won the consent of her broomstick to go to the river and
有 韩元 这 同意 的 她 扫帚 到 去 到 这 河 和
[fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌkit] ; ['hævɪŋ] [-]
fill her buckets ; having [23]
充满 她 水桶 ; 拥有 [-]

赢得了扫帚的同意，可以去河边打水；[23]

[nəʊ] ['fɔːmjələ] ['redi] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [wɜːk] ,
no formula ready to check the work ,
不 公式 准备好 到 查看 这 工作 ,

没有现成的公式可以用来检验结果。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [keɪv] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
she watched her cave fill with water until she was drowned .
她 观看 她 洞穴 充满 和 水 直到 她 曾是 溺水 .

她眼睁睁地看着山洞被水灌满，直到自己被淹死。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] , [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [tend] [wɪð] [lʌv]
The Prussian army had been organized , brought to perfection , tended with love
这 普鲁士 军队 有 到过 组织 , 带来 到 完美 , 倾向于 和 爱
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
by the Kings of Prussia ,
经过 这 国王 的 普鲁士 ,

普鲁士军队经过精心组织和完善，由普鲁士国王悉心照料。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [sɜːv] [ðeə(r)] [lʌst] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .
in order that it might serve their lust of conquest .
在 命令 那 它 可能 服务 他们的 欲望 的 征服 .

以便满足他们征服的欲望。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] - ['terətri] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [səʊl] [eɪm] ;
To take possession of neighbours ' territory was then the sole aim ;
到 拿 拥有 的 邻居 - 领土 曾是 然后 这 唯一 目的 ;

当时的唯一目的就是占领邻国的领土；

['terətri] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .
territory was almost the whole of the national wealth .
领土 曾是 几乎 这 所有的 的 这 国家的 财富 .

领土几乎就是国家财富的全部。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
But with the nineteenth century there was a new departure .
但 和 这 第十九 世纪 那里 曾是 一个 新的 离开 .

但到了十九世纪，情况发生了新的变化。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
The idea peculiar to that century of diverting science to the satisfaction of
这 主意 奇特 到 那 世纪 的 转移注意力 科学 到 这 满意 的
[menz] [mə'tɪəriəl] ['wɒnts] [i'vəukt] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
men's material wants evoked a development of industry ,
男士 材料 想要 唤起 一个 发展 的 行业 ,

那个世纪特有的将科学用于满足人类物质需求的思想，促进了工业的发展。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and consequently of commerce , so extraordinary that the old conception of
和 最后 的 商业 , 所以 非凡的 那 这 老的 概念 的
[welθ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
wealth was completely overthrown .
财富 曾是 完全地 被推翻 .

因此，商业也发生了翻天覆地的变化，以至于旧的财富观念被彻底颠覆了。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
Not more than fifty years were needed to bring about this transformation .
不是 更多的 比 五十 年 是 需要 到 带来 关于 这 转型 .

实现这一转变用了不到五十年时间。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪk'spresli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
On the morrow of the war of 1870 a nation expressly made for
在 这 明天 的 这 战争 的 - 一个 国家 明确地 制成 为了

[ə'prəʊprɪət] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [hæd; həd][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə]
appropriating the good things of this world had no alternative but to
挪用 这 好的 事物 的 这 世界 有 不 选择 但 到

[bɪ'kʌm] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
become industrial and commercial .
变得 工业的 和 商业的 .

1870 年战争爆发后的第二天，一个天生就为攫取世间美好事物而存在的国家，别无选择，只能走向工业化和商业化。

[nɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [-]
Not on that account , however , would she change the essential [24]
不是 在 那 帐户 , 然而 , 会 她 改变 这 基本的 [-]

然而，她并不会因此而改变本质[24]

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n] .
principle of her action .
原则 的 她 行动 .

她的行为原则。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]['juːtəlaɪz][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
On the contrary , she had but to utilize her habits of discipline ,
在 这 相反 , 她 有 但 到 利用 她 习惯 的 纪律 ,

['meθəd] ,
method ,
方法 ,

相反，她只需要运用她自律、有条不紊的习惯，

[tə'næsəti] , ['mɪnɪt] [keə(r)] , [prɪ'saɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
tenacity , minute care , precise information — and , we may add ,
韧性 , 分钟 关心 , 精确的 信息 — 和 , 我们 可能 添加 ,

坚韧不拔、细致入微、信息精准——我们还要补充一点，

[ɒv; əv] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əud] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
of impertinence and spying — to which she owed the growth of her
的 无礼 和 间谍活动 — 到 哪个 她 欠款 这 生长 的 她

['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
military power .
军队 力量 .

她的傲慢和间谍活动——正是这些让她的军事力量不断壮大。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðʌs] [ɪ'kwɪp] [hɜː'self] [wɪð] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [nɒt] [les] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən]
She would thus equip herself with industry and commerce not less formidable than
她 会 因此 装备 她自己 和 行业 和 商业 不是 较少的 强大 比

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] ,
her army ,
她 军队 ,

因此，她将建立起与军队同样强大的工业和商业体系。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] .
and able to march , on their part also , in military order .
和 有能力的 到 行进 , 在 他们的 部分 还 , 在 军队 命令 .

他们也能按军事秩序行军。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɒnwədz] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] ,
From that time onwards these two were seen going forward together ,
从 那 时间 开始 这些 二 是 已见 去 向前 一起 ,

从那时起，人们就看到这两人一起向前走。

[əd'vɑːnsɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [peɪs] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprəkli] [sə'pɔːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — ['ɪndəstri] ,
advancing at an even pace and reciprocally supporting each other — industry ,
前进 在 一个 甚至 步伐 和 互惠 支持 每个 其他 — 行业 ,

行业以相同的速度发展并相互支持——

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] ;
which had answered the appeal of the spirit of conquest , on one side ;
哪个 有 回答 这 上诉 的 这 精神 的 征服 , 在 一 边 ;

一方面，它回应了征服精神的召唤；

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'kɑːnət] , [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
on the other , the army , in which that spirit was incarnate , with the navy ,
在 这 其他 , 这 军队 , 在 哪个 那 精神 曾是 体现 , 和 这 海军 ,

另一方面，军队（这种精神的化身）和海军，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
which had just been added to the forces of the army .
哪个 有 只是 到过 额外 到 这 力量 的 这 军队 .

它刚刚被编入军队。

['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,
Industry was free to develop in all directions ; but , from the first ,
行业 曾是 自由的 到 发展 在 全部 方向 ; 但 , 从 这 第一的 ,

工业可以自由地向各个方向发展；但是，从一开始就是

[wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vjuː] .
war was the end in view .
战争 曾是 这 结尾 在 看法 .

战争是最终结局。

[ɪn] [ɪ'nɔːməs] ['fæktriz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ,
In enormous factories , such as the world had never seen ,
在 巨大的 工厂 , 这样的 作为 这 世界 有 绝不 已见 ,

在规模空前的巨型工厂里，世界上从未见过这样的工厂，

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [tɔil] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [greɪt] [gʌnz] , [waɪl] [baɪ] [ðeə(r)] [-]
tens of thousands of workmen toiled in casting great guns , while by their [25]
十 的 数千 的 工人 辛勤劳作 在 铸件 伟大的 枪支 , 尽管 经过 他们的 [-]

数万名工人辛勤劳作，铸造大型火炮，而他们的[25]

[saɪd] , [ɪn] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] ['læbrətɔːriz] ,
side , in workshops and laboratories ,
边 , 在 研讨会 和 实验室 ,

在车间和实验室里，

['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['piːplz] [hæd; həd] [biːn]
every invention which the disinterested genius of neighbouring peoples had been
每一个 发明 哪个 这 无私的 天才 的 邻接 人民 有 到过

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kæptʃəd] ,
able to achieve was immediately captured ,
有能力的 到 达到 曾是 立即地 捕获 ,

邻国人民凭借无私的智慧所取得的每一项发明创造，都立即被夺取。

[bent] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [juːz] , [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
bent from its intended use , and converted into an engine of war .
弯曲 从 它是 故意的 使用 , 和 转换 进入 一个 引擎 的 战争 .

偏离了原定用途，变成了战争机器。

[rɪ'sɪprəkli] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [wɪtʃ] [əud] [ðeə(r)] [grəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]

Reciprocally , the army and navy which owed their growth to the increasing

互惠 , 这 军队 和 海军 哪个 欠款 他们的 生长 到 这 增加

[welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

wealth of the nation ,

财富 的 这 国家 ,

反过来，陆军和海军的发展也得益于国家财富的增长。

[rɪ'peɪd] [ðə; ði] [det] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [welθ] :

repaid the debt by placing their services at the disposal of this wealth :

已偿还 这 债务 经过 放置 他们的 服务 在 这 处理 的 这 财富 :

他们通过为这笔财富提供服务来偿还债务:

[ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['əʊpən] [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['aʊtlets] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] .

they undertook to open roads for commerce and outlets for industry .

他们 承担 到 打开 道路 为了 商业 和 商店 为了 行业 .

他们致力于开辟商业道路和工业出口。

[bʌt; bət] [θruː] [ðɪs] ['veri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] ['prʌʃə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]

But through this very combination the movement imposed on Prussia by her

但 通过 这 非常 组合 这 移动 强加 在 普鲁士 经过 她

[kɪŋz] ,

kings ,

国王 ,

但正是通过这种结合，普鲁士国王们强加给普鲁士的运动，

[ænd; ənd] [ɒn] ['dʒɜːməni] [baɪ] ['prʌʃə] , [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [swɜːv] [frɒm; frəm] [ɪts] [kɔːs] ,

and on Germany by Prussia , was bound to swerve from its course ,

和 在 德国 经过 普鲁士 , 曾是 边界 到 急转弯 从 它是 课程 ,

而普鲁士对德国的侵略，势必会偏离其既定路线。

[waɪlst] ['gæðərɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [fliŋ] [ɪt'self] ['fɔːwəd] .

whilst gathering speed and flinging itself forward .

而 采集 速度 和 投掷 本身 向前 .

同时加速并向前猛冲。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Sooner or later it was bound to escape from all control and become

俄克拉荷马 或者 之后 它 曾是 边界 到 逃脱 从 全部 控制 和 变得

[ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

a plunge into the abyss .

一个 暴跌 进入 这 深渊 .

它迟早会失控，坠入深渊。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [nəʊz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [ɪn] [ɪt'self] ,

For , even though the spirit of conquest knows no limit in itself ,

为了 , 甚至 尽管 这 精神 的 征服 知道 不 限制 在 本身 ,

因为，尽管征服的精神本身没有极限，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['lɪmɪt] [ɪts] [æm'bɪʃənz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ɒv; əv]

it must limit its ambitions as long as the question is simply that of

它 必须 限制 它是 抱负 作为 长的 作为 这 问题 是 简单地 那 的

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərz] ['terətri] .

seizing a neighbour's territory .

抓住 一个 邻居 领土 .

它必须限制自己的野心，只要问题仅仅是夺取邻国的领土。

[tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] , [kɪŋz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [-]

To constitute their kingdom , kings of Prussia [26]

到 构成 他们的 王国 , 国王 的 普鲁士 [-]

为了建立他们的王国，普鲁士国王[26]

[hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][wɔːz] .
had been obliged to undertake a long series of wars .
有 到过 有义务 到 承担 一个 长的 系列 的 战争 .

被迫发动了一系列漫长的战争。

['weðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɔɪlə(r)][biː; bi] ['fredrɪk] [ɔː(r)] ['wɪljəm] ,
Whether the name of the spoiler be Frederick or William ,
无论 这 姓名 的 这 剧透 是 弗雷德里克 或者 威廉 ,

无论剧透者的名字是弗雷德里克还是威廉，

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] [kæn; kən][biː; bi]['ænekst; ə'nekst][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] :
not more than one or two provinces can be annexed at a time :
不是 更多的 比 一 或者 二 省份 能 是 附件 在 一个 时间 :

一次最多只能吞并一到两个省份：

[tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [wʌn'self] .
to take more is to weaken oneself .
到 拿 更多的 是 到 削弱 自己 .

索取过多会削弱自身。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː]
But suppose that the same insatiable thirst for conquest enters into the new
但 认为 那 这 相同的 贪得无厌 口渴 为了 征服 进入 进入 这 新的
[fɔːm] [ɒv; əv] [welθ] — [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
form of wealth — what follows ?
形式 的 财富 — 什么 跟随 ?

但假设这种永无止境的征服欲望也体现在新的财富形式中——接下来会发生什么呢？

['baʊndləs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tɪl] [ðen] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['geɪnz]['əʊvə(r)]
Boundless ambition , which till then had spread out the coming of its gains over
无边无际 志向 , 哪个 直到 然后 有 传播 出去 这 未来 的 它是 收益 超过
[ɪn'defɪnət] [taɪm] ,
indefinite time ,
不定 时间 ,

无止境的野心，此前一直将收益的到来无限期地延后。

[sɪns] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] ,
since each one of them would be worth only a definite portion of space ,
自从 每个 一 的 他们 会 是 值得 仅有的 一个 定 部分 的 空间 ,

因为它们每个人都只值占一定的空间份额，

[wɪl] [naʊ] [liːp] [ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['baʊndləs] [æz; əz][ɪt'self] .
will now leap all at once to an object boundless as itself .
将要 现在 飞跃 全部 在 一次 到 一个 目的 无边无际 作为 本身 .

现在将一跃而起，跃向一个与自身一样无限的物体。

[raɪts] [wɪl] [biː; bi][set] [ʌp][ɒn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [weə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]
Rights will be set up on every point of the globe where raw material for
权利 将要 是 放 向上 在 每一个 观点 的 这 地球 在哪里 生的 材料 为了
['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

在全球所有工业原材料产地都将设立权利，

[ˌriː'fɪtɪŋ] ['steɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] , [kən'seʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæpətlɪst] , [ɔː(r)] ['aʊtlets] [fɔː(r); fə(r)]
refitting stations for ships , concessions for capitalists , or outlets for
改装 车站 为了 船舶 , 让步 为了 资本家 , 或者 商店 为了
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
production are seen to exist .
生产 是 已见 到 存在 .

人们认为船舶改装站、资本家特许权或生产出口是存在的。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

[ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] ['prʌʃə] [səʊ] [wel] [pɑːst] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the policy which had served Prussia so well passed at a bound from the
这 政策 哪个 有 服务 普鲁士 所以 出色地 通过了 在 一个 边界 从 这
[məʊst]['kælkjuleɪtɪŋ]['pruːd(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst] [tə'merəti] .
most calculating prudence to the wildest temerity .
最多 计算 谨慎 到 这 最狂野的 鲁莽 .

曾经对普鲁士大有裨益的政策，一下子从最精于算计的谨慎转变为最狂妄的鲁莽。

['bɪzmɑːk] , [huːz] ['kɒmən] - [sens] [pʊt] [sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] [ɒn][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Bismarck , whose common - sense put some restraint on the logic of his
俾斯麦 ， 谁 常见的 - 感觉 放 一些 克制 在 这 逻辑 的 他的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ，

俾斯麦的常识在一定程度上约束了他的原则逻辑，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə'vɜːs] [tuː; tə][kə'ləʊniəl] ['entəpraɪzɪz] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
was still averse to colonial enterprises ; he said that all the affairs of the
曾是 仍然 反 到 殖民 企业 ； 他 说 那 全部 这 事务 的 这
[iːst] [wɜː(r); wə(r)] [-]
East were [27]
东方 是 [-]

仍然反对殖民事业；他说东方的一切事务都是[27]

[nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][wʌn] [ˌpɔmə'reiniən][ˌgrenə'dɪə(r)] .
not worth the bones of one Pomeranian grenadier .
不是 值得 这 骨头 的 一 博美犬 掷弹兵 .

连一个博美犬掷弹兵的骨头都不值。

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['bɪzmɑːrks] ['fɔːmə(r)] ['ɪmpʌls] ,
But Germany , retaining Bismarck's former impulse ,
但 德国 ， 保留 俾斯麦的 以前的 冲动 ，

但德国仍然保留着俾斯麦之前的冲动，

[went] [streɪt] [ɒn][ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [iːst]
went straight on and rushed forward along the lines of least resistance to east
去 直的 在 和 匆忙 向前 沿着 这 线条 的 至少 反抗 到 东方
[ænd; ənd] [west] :
and west :
和 西方 :

他们径直向前，沿着阻力最小的路线向东西方向疾驰而去：

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] [leɪ] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] ,
on the one side lay the route to the Orient ,
在 这 一 边 躺 这 路线 到 这 东方 ，

一边是通往东方的道路，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
on the other the empire of the sea .
在 这 其他 这 帝国 的 这 海 .

另一方面，则是海洋帝国。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['vɜːtʃuəli] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] ['bɪzmɑːk] [hæd; həd]
But in so doing she virtually declared war on the nations which Bismarck had
但 在 所以 正在做 她 几乎 声明 战争 在 这 国家 哪个 俾斯麦 有
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] ['ælaɪd][ɔː(r)] ['frendli] .
managed to keep allied or friendly .
管理 到 保持 盟军 或者 友好的 .

但这样做实际上等于向俾斯麦设法维持结盟或友好的国家宣战。

[hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Her ambition looked forward to the domination of the world .
她 志向 看起来 向前 到 这 统治 的 这 世界 .

她的野心在于统治世界。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)]
Moreover , there was no moral restraint which could keep this ambition under
而且 , 那里 曾是 不 道德 克制 哪个 可以 保持 这 志向 在下面
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

此外，没有任何道德约束能够控制这种野心。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ] ['vɪktəri] , [baɪ][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [wɪtʃ] ['vɪktəri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
Intoxicated by victory , by the prestige which victory had given her , and
酣 经过 胜利 , 经过 这 声望 哪个 胜利 有 给定 她 , 和
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmɜːs] ,
of which her commerce ,
的 哪个 她 商业 ,

她被胜利冲昏了头脑，被胜利带给她的声望冲昏了头脑，也被胜利带来的商业利益冲昏了头脑。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] , [hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] ['iːv(ə)n] , [hæd; həd] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] ,
her industry , her science even , had reaped the benefit ,
她 行业 , 她 科学 甚至 , 有 收获 这 益处 ,

她的产业，甚至她的科学研究，都从中受益匪浅。

['dʒɜːməni] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ,
Germany plunged into a material prosperity such as she had never known ,
德国 暴跌 进入 一个 材料 繁荣 这样的 作为 她 有 绝不 已知 ,

德国陷入了前所未有的物质繁荣之中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] .
such as she would never have dared to dream of .
这样的 作为 她 会 绝不 有 敢于 到 梦 的 .

这是她做梦都不敢想的事情。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] [ðæt] [ɪf] [fɔːs] [hæd; həd] [rɔːt] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,
She told herself that if force had wrought this miracle ,
她 讲述 她自己 那 如果 力量 有 锻 这 奇迹 ,

她告诉自己，如果这奇迹是靠武力创造的，

[ɪf] [fɔːs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
if force had given her riches and honour ,
如果 力量 有 给定 她 财富 和 荣誉 ,

如果武力能给她带来财富和荣誉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔːs] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['vɜːtʃuː] , [mɪ'stɪəriəs] — [-]
it was because force had within it a hidden virtue , mysterious — [28]
它 曾是 因为 力量 有 之内 它 一个 隐 美德 , 神秘 — [-]

这是因为武力本身具有一种隐藏的、神秘的美德——[28]

[neɪ] , [dɪ'vaɪn] .
nay , divine .
不 , 神圣的 .

不，是神圣的。

[jes] , [bruːt] [fɔːs] [wɪð] [ɪts] [treɪn] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [laɪz] ,
Yes , brute force with its train of trickery and lies ,
是的 , 蛮力 力量 和 它是 火车 的 诡计 和 谎言 ,

是的，蛮力伴随着一连串的诡计和谎言。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪð] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə'tæk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
when it comes with powers of attack sufficient for the conquest of the world ,
什么时候 它 来 和 权力 的 攻击 充足的 为了 这 征服 的 这 世界 ,

如果它拥有足以征服世界的强大攻击力，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ɪn] [də'rekt] [laɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ɜːθ] .
must needs be in direct line from heaven and a revelation of the will of God on earth .
必须 需求 是 在 直接的 线 从 天堂 和 一个 启示 的 这 将要 的 上帝 在 地球 .

必须直接来自上天，是上帝旨意在人间的启示。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'tæk] [hæd; həd] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ,
The people to whom this power of attack had come were the elect ,
这 人们 到 谁 这 力量 的 攻击 有 来 是 这 选 ,

获得这种攻击力量的是被拣选的人，

[ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [reɪs] [baɪ] [huːz] [saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɒndmən] .
a chosen race by whose side the others are races of bondmen .
一个 选定 种族 经过 谁 边 这 其他的 是 种族 的 保释人 .

一个被选中的种族，其他种族都沦为他们的奴隶。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [ðæt] [meɪ] [help] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪts] [də'mɪnjən] .
To such a race nothing is forbidden that may help in establishing its dominion .
到 这样的 一个 种族 没有什么 是 禁止 那 可能 帮助 在 建立 它是 统治权 .

对于这样的种族来说，任何有助于建立统治地位的事情都不会被禁止。

[let] [nʌn] [spiːk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [raɪt] !
Let none speak to it of inviolable right !
让 没有任何 说话 到 它 的 不可侵犯的 正确的 !

任何人不得以不可侵犯的权利来谈论它！

[raɪt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['triːti] ;
Right is what is written in a treaty ;
正确的 是 什么 是 书面 在 一个 条约 ;

权利体现在条约中；

[ə; eɪ] ['triːti] [ɪz] [wɒt] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
a treaty is what registers the will of a conqueror — that is ,
一个 条约 是 什么 登记簿 这 将要 的 一个 征服者 — 那 是 ,

条约是征服者意志的体现——也就是说，

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] : [fɔːs] , [ðen] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
the direction of his force for the time being : force , then , and right are the same thing ;
这 方向 的 他的 力量 为了 这 时间 存在 : 力量 , 然后 , 和 正确的 是 这 相同的 事物 ;

他目前的力量方向是：力量和正义是一回事；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːs] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] ,
and if force is pleased to take a new direction ,
和 如果 力量 是 高兴 到 拿 一个 新的 方向 ,

如果武力愿意采取新的方向，

[ðə; ði][əʊld] [raɪt] [bɪˈkʌmz] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːti] , [wɪtʃ] [bækt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]
the old right becomes ancient history and the treaty , which backed it with
这 老的 正确的 变成 古老的 历史 和 这 条约 , 哪个 支持的 它 和
[ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,
a solemn undertaking ,
一个 庄严 承诺 ,

旧的权利已成为历史，而支持它的条约也以庄严的承诺得以延续。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
no more than a scrap of paper .
不 更多的 比 一个 废料 的 纸 .

不过是一张废纸而已。

[ðʌs] [ˈdʒɜːməni] , [strʌk] [wɪð] [ˈwʌndə(r)][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪktəriz] ,
Thus Germany , struck with wonder in presence of her victories ,
因此 德国 , 击 和 想知道 在 在场 的 她 胜利 ,

因此，德国被自己的胜利所震撼，

[ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [miːnz] , [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [prɒˈsperəti]
of the brute force which had been their means , of the material prosperity
的 这 蛮力 力量 哪个 有 到过 他们的 方法 , 的 这 材料 繁荣
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [-]
which was the [29]
哪个 曾是 这 [-]

他们曾经依靠的蛮力，以及他们曾经拥有的物质繁荣[29]

[ˈaʊtkʌm] , [trænzˈleɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈmeɪzmənt] [ˈɪntuː][æn; ən][aɪˈdɪə] .
outcome , translated her amazement into an idea .
结果 , 翻译 她 惊愕 进入 一个 主意 .

结果，她将自己的惊讶转化为一个想法。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪˈdɪə] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɔːts] , [æz; əz] [ɪf]
And see how , at the call of this idea , a thousand thoughts , as if
和 看 如何 , 在 这 称呼 的 这 主意 , 一个 千 想法 , 作为 如果
[əˈweikt] [frɒm; frəm][ˈslʌmbə(r)] ,
awaked from slumber ,
醒来 从 睡眠 ,

瞧，在这个想法的召唤下，千思万绪，仿佛从沉睡中苏醒过来。

[ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [lˈaɪbɹəɹiz] ,
and shaking off the dust of libraries ,
和 摇晃 离开 这 灰尘 的 图书馆 ,

拂去图书馆的尘埃，

[keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈevri] [saɪd] — [θɔːts] [wɪtʃ] [ˈdʒɜːməni] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [tuː; tə]
came rushing in from every side — thoughts which Germany had suffered to
来了 匆忙 在 从 每一个 边 — 想法 哪个 德国 有 遭受 到
[sliːp] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] ,
sleep among her poets and philosophers ,
睡觉 之中 她 诗人 和 哲学家 ,

四面八方涌来这些思想——这些思想此前一直被德国的诗人哲学家们所忽视，沉睡至今。

[ˈevri] [wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [lend] [ə; eɪ] [sɪˈdʌktɪv] [ɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ɔːlˈredi]
every one which could lend a seductive or striking form to a conviction already
每一个 一 哪个 可以 借 一个 诱人的 或者 引人注目 形式 到 一个 定罪 已经
[meɪd] !
made !
制成 !

任何能够使已形成的信念更具诱惑力或引人注目的形式的东西！

[ˌhensˈfɔːθ] [ˈdʒɜːmən][ɪmˈpɪəriəlɪzəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

Henceforth German imperialism had a theory of its own .

今后 德语 帝国主义 有 一个 理论 的 它是自己的 .

从此，德国帝国主义有了自己的理论。

[tɔːt] [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,

Taught in schools and universities ,

教授 在 学校 和 大学 ，

在中小学和大学中教授

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ˈməʊldɪd] [tuː; tə][ɪtˈself][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [ɔːlˈredi] [ˈbrəʊkən] - [ɪn][tuː; tə] [ˈpæsɪv] [əˈbiːdiəns]

it easily moulded to itself a nation already broken - in to passive obedience

它 容易地 模制 到 本身 一个 国家 已经 破碎的 - 在 到 被动的 服从

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈlɔftiə] [aɪˈdiːəl][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒktrɪn] .

and having no loftier ideal wherewith to oppose the official doctrine .

和 拥有 不 更高 理想的 以及 到 反对 这 官方的 教义 .

它轻易地将一个已经习惯于被动服从、并且没有更高理想去反对官方教条的国家塑造成自己的样子。

[ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [æbəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən][ˈpɒləsi][æz; əz] [djuː] [tuː; tə] [ðæt]

Many persons have explained the aberrations of German policy as due to that

许多 人 有 解释 这 偏差 的 德语 政策 作为 到期的 到 那

[ˈθɪəri] .

theory .

理论 .

许多人将德国政策的偏差归因于这一理论。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,

For my part ,

为了 我的 部分 ，

就我而言，

[ai] [siː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] [duːmd] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ˈɪntuː][aɪˈdiəz]

I see in it nothing more than a philosophy doomed to translate into ideas

我 看 在 它 没有什么 更多的 比 一个 哲学 注定失败 到 翻译 进入 想法

[wɒt] [wɒz; wəz] ,

what was ,

什么 曾是 ，

我从中看到的不过是一种注定要将过去事物转化为理念的哲学。

[ɪn][ɪts] [ˈes(ə)ns] , [ɪnˈseɪʃəb(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [pəˈvɜːtɪd] [baɪ][praɪd] .

in its essence , insatiable ambition and will perverted by pride .

在 它是 本质 ， 贪得无厌 志向 和 将要 变态 经过 自豪 .

其本质是永不满足的野心和被骄傲扭曲的意志。

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːz] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [deɪ] [kʌm]

The doctrine is an effect rather than a cause ; and should the day come

这 教义 是 一个 影响 相当 比 一个 原因 ； 和 应该 这 天 来

[wen] [ˈdʒɜːməni] ,

when Germany ,

什么时候 德国 ，

该理论是结果而非原因；如果有一天德国……

[ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmɒrəl] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] , [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [tuː; tə][ɪkˈskjuːs] [hɜːˈself] , [ðæt] [-]

conscious of her moral humiliation , shall say , to excuse herself , that [30]

有意识的 的 她 道德 屈辱 ， 将 说 ， 到 原谅 她自己 ， 那 [-]

意识到自己的道德耻辱，她会为自己辩解说：[30]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [hɜːˈself] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n] [ˈθɪərɪz] ,

she had trusted herself too much to certain theories ,

她 有 可信 她自己 也 很多 到 肯定 理论 ，

她太相信某些理论了。

[ðæt] [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kraɪm] ,
that an error of judgment is not a crime ,
那 一个 错误 的 判断 是 不是 一个 犯罪 ，

判断失误并非犯罪行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz]
it will then be necessary to remind her that her philosophy was
它 将要 然后 是 必要的 到 提醒 她 那 她 哲学 曾是
['sɪmpli] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bruː'tæləti] ,
simply a translation into intellectual terms of her brutality ,
简单地 一个 翻译 进入 知识分子 条款 的 她 残酷 ，

届时有必要提醒她，她的哲学只不过是用理性的语言来表达她的残暴行为而已。

[hɜː(r); hə(r)] ['æpitait] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][v'aɪsɪz] .
her appetites , and her vices .
她 食欲 ， 和 她 恶习 .

她的欲望和恶习。

[səʊ] , [tuː] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
So , too , in most cases ,
所以 ， 也 ， 在 最多 案例 ，

大多数情况下也是如此。

['dɒktrɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [siːk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
doctrines are the means by which nations and individuals seek to explain
教义 是 这 方法 经过 哪个 国家 和 个人 寻找 到 解释
[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
what they are and what they do .
什么 他们 是 和 什么 他们 做 .

教义是国家和个人用来解释自身本质和行为的手段。

['dʒɜːməni] , ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['predət(ə)ri]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn'vəʊks] ['heigl] [æz; əz] ['wɪtnəs] ;
Germany , having finally become a predatory nation , invokes Hegel as witness ;
德国 ， 拥有 最后 变得 一个 掠食性 国家 ， 调用 黑格尔 作为 证人 ；

德国最终沦为掠夺性国家，并援引黑格尔作为见证；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːməni] [ɪ'næməd] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['bjuːti] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [hɜː'self]
just as a Germany enamoured of moral beauty would have declared herself
只是 作为 一个 德国 坠入爱河 的 道德 美丽 会 有 声明 她自己
['feɪθf(ə)l][tuː; tə][kænt] ,
faithful to Kant ,
忠实 到 康德 ，

就像一个崇尚道德美的德国会宣称自己忠于康德一样，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['dʒɜːməni] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tjuːtɪləri] ['dʒiːniəs][ɪn]
just as a sentimental Germany would have found her tutelary genius in
只是 作为 一个 感伤的 德国 会 有 成立 她 保护 天才 在
['dʒækoʊbi][ɔː(r)] ['skəupənhauə] .
Jacobi or Schopenhauer .
雅各比 或者 叔本华 .

就像一个多愁善感的德国会在雅各比或叔本华身上找到她的精神导师一样。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æt; ət] [həʊm]
Had she leaned in any other direction and been unable to find at home
有 她 倾斜 在 任何 其他 方向 和 到过 无法 到 寻找 在 家
[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,
the philosophy she needed ,
这 哲学 她 需要 ，

如果她倾向于其他方向，并且无法在家中找到她需要的哲学理念，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd] .
she would have procured it from abroad .
她 会 有 采购 它 从 国外 .

她应该是从国外弄来的。

[ðʌs] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɜːˈself] [ðæt] [ˌpriːˈdestɪnd] [ˈreɪsɪz] [ɪɡˈzɪst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
Thus when she wished to convince herself that predestined races exist , she took from France ,
因此 什么时候 她 希望 到 说服 她自己 那 命中注定 种族 存在 , 她 采取 从 法国 ,

因此，当她想要说服自己相信命中注定的种族存在时，她从法国汲取了灵感。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hɔɪst] [hɪm] [ˈɪntuː] [səˈlebrəti] , [ə; eɪ] [ˈraɪtə(r)] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] — [ˌɡoʊbiˈnoʊ] . [-]
that she might hoist him into celebrity , a writer whom we have not read — Gobineau . [31]
那 她 可能 提升 他 进入 名人 , 一个 作家 谁 我们 有 不是 读 — 戈比诺 . [-]

她可能会把他捧成名人，而我们却从未读过他的作家——戈比诺。[31]

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [pəˈvɜːs] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [wʌns] [ɪˈrektɪd] [ˈɪntuː] [ˈθɪəri] ,
None the less is it true that perverse ambition , once erected into theory ,
没有任何 这 较少的 是 它 真的 那 变态 志向 , 一次 竖立 进入 理论 ,

然而，不可否认的是，一旦将不正当的野心构建成理论，

[fiːlz] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪtˈself] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ;
feels more at ease in working itself out to the end ;
感觉 更多的 在 舒适 在 在职的 本身 出去 到 这 结尾 ;

感觉更容易顺利完成整个过程；

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [θrəʊn] [əˈpɒn] [ˈlɒdʒɪk] .
a part of the responsibility will then be thrown upon logic .
一个 部分 的 这 责任 将要 然后 是 抛掷 之上 逻辑 .

那么，部分责任就落在了逻辑身上。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [reɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈlekt] ,
If the German race is the elect ,
如果 这 德语 种族 是 这 选 ,

如果德意志民族是天选之子，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [reɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ;
it will be the only race which has an unconditional right to live ;
它 将要 是 这 仅有的 种族 哪个 有 一个 无条件的 正确的 到 居住 ;

这将是唯一一个拥有无条件生存权的种族；

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [ˈreɪsɪz] ,
the others will be tolerated races ,
这 其他的 将要 是 容忍 种族 ,

其他种族将被容忍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌtɒləˈreɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] .
and this toleration will be precisely what is called " the state of peace .
和 这 容忍 将要 是 恰恰 什么 是 称为 " 这 状态 的 和平 .

这种宽容正是所谓的"和平状态"。

" [let] [wɔː(r)] [kʌm] ; [ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ˈdʒɜːməni] [hæz; həz] [tuː; tə] [pəˈsjuː] .
" Let war come ; the annihilation of the enemy will be the end Germany has to pursue .
" 让 战争 来 ; 这 湮灭 的 这 敌人 将要 是 这 结尾 德国 有 到 追求 .

"让战争来吧；消灭敌人将是德国必须追求的最终目标。"

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [æt; ət] ['kɒmbətənt] ['əʊnli] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæsəkə(r)] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [əʊld] [men] ;
She will not strike at combatants only ; she will massacre women , children , old men ;
她 将要 不是 罢工 在 战斗人员 仅有的 ; 她 将要 屠杀 女性 , 孩子们 , 老的 男人 ;

她不仅会攻击战斗人员，还会屠杀妇女、儿童和老人；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɜːn] ; [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
she will pillage and burn ; the ideal will be to destroy towns , villages , the whole population .
她 将要 掠夺 和 烧伤 ; 这 理想的 将要 是 到 破坏 城镇 , 村庄 , 这 所有的 人口 .

她将进行劫掠和焚烧；她的理想目标是摧毁城镇、村庄，乃至整个地区的人口。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] .
Such is the conclusion of the theory .
这样的 是 这 结论 的 这 理论 .

这就是该理论的结论。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ɪts] [eɪm] [ænd; ənd] [truː] ['prɪnsəp(ə)l] .
Now we come to its aim and true principle .
现在 我们 来 到 它是 目的 和 真的 原则 .

现在我们来谈谈它的目的和真正原则。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['neɪʃnz] ,
As long as war was no more than a means to the settlement of a dispute between two nations ,
作为 长的 作为 战争 曾是 不 更多的 比 一个 方法 到 这 沉降 的 一个 争议 之间 二 国家 ,

只要战争仅仅是解决两国之间争端的一种手段，

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] ['ləʊkəlaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɪn'vɒlvd] .
the conflict was localized to the two armies involved .
这 冲突 曾是 本地化 到 这 二 军队 涉及 .

冲突仅限于参战的两支军队。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['juːsləs] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ; ['ɪnəs(ə)nt] [-]
More and more of useless violence was eliminated ; innocent [32]
更多的 和 更多的 的 无用 暴力 曾是 已淘汰 ; 清白的 [-]

越来越多的无谓暴力被消除；无辜者[32]

[pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kwɒrəl] .
populations were kept outside the quarrel .
人口 是 保留 外部 这 争吵 .

民众被排除在争吵之外。

[ðʌs] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .
Thus little by little a code of war was drawn up .
因此 小的 经过 小的 一个 代码 的 战争 曾是 绘制 向上 .

就这样，战争法逐渐被制定出来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] , ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] ,
From the first , however , the Prussian army , organized as it was for conquest ,
从 这 第一的 , 然而 , 这 普鲁士 军队 , 组织 作为 它 曾是 为了 征服 ,

然而，从一开始，普鲁士军队，由于其组织形式是为了征服，

[dɪd] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] .
did not take kindly to this law .
做过 不是 拿 亲切地 到 这 法律 .

他对这项法律很不满意。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] ['prʌʃən] ['mɪlɪtərɪzəm] , [naʊ] [tɜːnd] ['ɪntuː]['dʒɜːmən]['mɪlɪtərɪzəm]
But from the time when Prussian militarism , now turned into German militarism
但 从 这 时间 什么时候 普鲁士 军国主义 , 现在 转向 进入 德语 军国主义
, [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,
, had become one with industrialism ,
, 有 变得 一 和 工业主义 ,

但自从普鲁士军国主义（如今已演变为德国军国主义）与工业主义融为一体以来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɪndəstri] , [hɪz; ɪz] ['kɒmɜːs] , [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
it was the enemy's industry , his commerce , the sources of his wealth ,
它 曾是 这 敌人的 行业 , 他的 商业 , 这 来源 的 他的 财富 ,
[hɪz; ɪz] [welθ] [ɪt'self] ,
his wealth itself ,
他的 财富 本身 ,

那是敌人的工业、商业、财富来源，以及财富本身。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɔː(r)][mʌst; məst] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] .
as well as his military power , which war must now make the end in view .
作为 出色地 作为 他的 军队 力量 , 哪个 战争 必须 现在 制作 这 结尾 在 看法 .

以及他的军事力量，而战争现在必须终结这一切。

[hɪz; ɪz] ['fæktriz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sə'prest] .
His factories must be destroyed that his competition may be suppressed .
他的 工厂 必须 是 损毁 那 他的 竞赛 可能 是 被抑制 .

必须摧毁他的工厂，才能打击他的竞争对手。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɒvərɪʃt] [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]
Moreover , that he may be impoverished once and for all and the
而且 , 那 他 可能 是 贫困 一次 和 为了 全部 和 这
[ə'gresə(r)] [ɪn'rɪtʃt] ,
aggressor enriched ,
侵略者 富含 ,

此外，这样一来，他或许会彻底变得一贫如洗，而侵略者则会变得富有。

[hɪz; ɪz] [taʊnz] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][tuː; tə]['rænsəm] , ['pilidʒ] , [ænd; ənd] [bɜːnd] .
his towns must be put to ransom , pillaged , and burned .
他的 城镇 必须 是 放 到 赎金 , 被洗劫一空 , 和 烧伤 .

他的城镇必须被勒索赎金、洗劫一空、焚毁殆尽。

[ə'bʌv] [ɔːl][mʌst; məst][ðə; ði][wɔː(r)][biː; bi] [ʃɔːt] ,
Above all must the war be short ,
多于 全部 必须 这 战争 是 短的 ,

最重要的是，战争必须尽快结束。

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [mait] [nɒt]['sʌfə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ,
not only in order that the economic life of Germany might not suffer too much ,
不是 仅有的 在 命令 那 这 经济的 生活 的 德国 可能 不是 遭受 也 很多 ,

不仅是为了避免德国的经济生活遭受太大损失，

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] ,
but further , and chiefly ,
但 更远 , 和 主要 ,

但更重要的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] [lækt] [ðæt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [suː'pɪəriə(r)]
because her military power lacked that consciousness of a right superior
因为 她 军队 力量 缺乏 那 意识 的 一个 正确的 优越的
[tuː; tə] [fɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sə'steɪn][ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['enədʒiz] .
to force by which she could sustain and recuperate her energies .
到 力量 经过 哪个 她 可以 维持 和 疗养 她 能量 .

因为她的军事力量缺乏那种凌驾于武力之上的权利意识，而这种权利可以让她维持和恢复精力。

[hɜː(r); hə(r)]['mɒrəl] [fɔːs] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][praɪd] [wɪtʃ] [-]
Her moral force , being only the pride which [33]
她 道德 力量 , 存在 仅有的 这 自豪 哪个 [-]

她的道德力量，仅仅是骄傲[33]

['kɒmz] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəl] [fɔːs] , [wʊd] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [æz; əz] [ðɪs] ['lætə(r)] :
comes from material force , would be exposed to the same vicissitudes as this latter :
来 从 材料 力量 , 会 是 裸露 到 这 相同的 变迁 作为 这 后者 :

源于物质力量，也会受到与后者相同的变迁：

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ʌp] .
in proportion as the one was being expended the other would be used up .
在 部分 作为 这 一 曾是 存在 已支出 这 其他 会 是 用过的 向上 .

一种资源消耗的同时，另一种资源也会相应消耗。

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [fɔːs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [juːst] [ʌp] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
Time for moral force to become used up must not be given .
时间 为了 道德 力量 到 变得 用过的 向上 必须 不是 是 给定 .

绝不能给道德力量耗尽的时间。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvə(r)] [ɪts] [bləʊ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The machine must deliver its blow all at once .
这 机器 必须 递送 它是 吹 全部 在 一次 .

机器必须一次性完成攻击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [duː; də] [baɪ] ['terəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pærəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
And this it could do by terrorizing the population , and so paralysing the nation .
和 这 它 可以 做 经过 恐怖的 这 人口 , 和 所以 瘫痪 这 国家 .

而它可以通过恐吓民众，从而瘫痪国家来实现这一点。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæt] [end] , [nəʊ] ['skruːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɪts] [wiːlz] .
To achieve that end , no scruple must be suffered to embarrass the play of its wheels .
到 达到 那 结尾 , 不 顾忌 必须 是 遭受 到 尴尬 这 玩 的 它是 车轮 .

为了达到这个目的，必须不惜一切代价，确保其运转顺畅。

[hens] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] [prɪ'peəd] [ɪn] [əd'vɑːns] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [sə'geɪʃəsli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] .
Hence a system of atrocities prepared in advance — a system as sagaciously put together as the machine itself .
因此 一个 系统 的 暴行 准备 在 进步 — 一个 系统 作为 睿智地 放 一起 作为 这 机器 本身 .

因此，这是一套预先准备的暴行体系——这套体系的精心设计与机器本身一样巧妙。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Such is the explanation of the spectacle before us .
这样的 是 这 解释 的 这 奇观 前 我们 .

这就是对我们眼前景象的解释。

" [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɑːbərɪzəm] , "
" Scientific barbarism , "
" 科学 野蛮 , "

“科学野蛮主义”

" [ˌsɪstə'mætɪk] ['bɑːbərɪzəm] , " [ɑː(r); ə(r)] ['freɪzɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] .
" systematic barbarism , " are phrases we have heard .
" 系统 野蛮 , " 是 短语 我们 有 听到 .

"系统性的野蛮行径"是我们经常听到的说法。

[jes] , ['bɑːbərɪzəm] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Yes , barbarism reinforced by the capture of civilization .
是的 , 野蛮 加强型 经过 这 捕获 的 文明 .

是的，文明的沦陷助长了野蛮行径。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ,
Throughout the course of the history we have been following there is ,
自始至终 这 课程 的 这 历史 我们 有 到过 下列的 那里 是 ,
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

在我们所追溯的历史进程中，可以说，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [klæŋ] [ɒv; əv] ['mɪlɪtərɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]
the continuous clang of militarism and industrialism , of machinery and
这 连续的 铛 的 军国主义 和 工业主义 , 的 机械 和
['mekənɪzəm] , [ɒv; əv] [dɪ'beɪst] ['mɒrəl] [mə'tɪəriəlɪzəm] . [-]
mechanism , of debased moral materialism . [34]
机制 , 的 堕落 道德 唯物主义 . [-]

军国主义和工业主义、机器和机械、堕落的道德唯物主义的持续喧嚣。[34]

['meni] [j'iəz] [hens] ,
Many years hence ,
许多 年 因此 ,

多年以后，

[wen] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [left] ['əʊnli] [ðə; ði] [grænd] ['aʊtlaɪn] [ɪn] [vjuː] ,
when the reaction of the past shall have left only the grand outline in view ,
什么时候 这 反应 的 这 过去的 将 有 左边 仅有的 这 盛大 大纲 在 看法 ,

当过去的种种反应只留下宏伟的轮廓时，

[ðɪs] [pə'hæps] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
this perhaps is how a philosopher will speak of it .
这 也许 是 如何 一个 哲学家 将要 说话 的 它 .

这或许是哲学家会谈论它的方式。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
He will say that the idea , peculiar to the nineteenth century ,
他 将要 说 那 这 主意 , 奇特 到 这 第十九 世纪 ,

他会说，这种想法是十九世纪特有的，

[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['saɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] ['wɒnts] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]
of employing science in the satisfaction of our material wants had given a
的 雇用 科学 在 这 满意 的 我们的 材料 想要 有 给定 一个
['həʊlli] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [mæn] [ɪn]
wholly unforeseen extension to the mechanical arts and had equipped man in
完全 意外 扩大 到 这 机械的 艺术 和 有 配备 男人 在
[les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [wɪð] [mɔː(r)] [tuːlz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
less than fifty years with more tools than he had made during the
较少的 比 五十 年 和 更多的 工具 比 他 有 制成 期间 这
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
thousands of years he had lived on the earth .
数千 的 年 他 有 居住地 在 这 地球 .

运用科学来满足我们的物质需求，给机械技术带来了完全意想不到的扩展，并在不到五十年的时间里，使人类拥有了比人类在地球上生活数千年所制造的工具还要多的工具。

[iːtʃ] [njuː] [məˈʃiːn] [ˈbiːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ə; eɪ] [njuː] [ˈɔːgən] — [æn; ən][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːgən] [wɪtʃ]
Each new machine being for man a new organ — an artificial organ which
每个 新的 机器 存在 为了 男人 一个 新的 器官 — 一个 人造的 器官 哪个

[ˈmɪəli] [prəˈlɒŋ, ˈlɔːŋ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːrgənz] — [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
merely prolongs the natural organs — his body became suddenly and
仅仅 延长 这 自然的 器官 — 他的 身体 成为 突然 和

[prəˈdɪdʒəsli] [ɪnˈkriːst] [ɪn][saɪz] ,
prodigiously increased in size ,
惊人地 增加 在 尺寸 ，

每台新机器对人来说都是一个新的器官——一个仅仅是延长自然器官的人工器官——他的身体体积突然且惊人地增大。

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][daɪˈleɪt][tuː; tə][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz]
without his soul being able at the same time to dilate to the dimensions
没有 他的 灵魂 存在 有能力的 在 这 相同的 时间 到 扩张 到 这 方面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈbɒdi] .
of his new body .
的 他的 新的 身体 .

但与此同时，他的灵魂却无法扩展到他新身体的尺寸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsprəˈpɔːʃn] [ðeə(r)] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [ˈprɒːbləmz] , [ˈmɒrəl] , [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ,
From this disproportion there issued the problems , moral , social , international ,
从 这 不成比例 那里 发布 这 问题 ， 道德 ， 社会的 ， 国际的 ，

这种不平衡导致了道德、社会和国际等各方面的问题。

[wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [sɒlv] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsəʊlləs] [vɔɪd] [ɪn]
which most of the nations endeavoured to solve by filling up the soulless void in
哪个 最多 的 这 国家 努力 到 解决 经过 填充 向上 这 无魂 空白 在

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk][baɪ] [kriːˈeɪtɪŋ] [mɔː(r)] [ˈlɪbəti] ,
the body politic by creating more liberty ,
这 身体 政治 经过 创建 更多的 自由 ，

大多数国家都试图通过创造更多自由来填补政治体制中缺乏灵魂的空白，以此来解决这一问题。

[mɔː(r)] [frəˈtɜːnəti] , [mɔː(r)][ˈdʒʌstɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
more fraternity , more justice than the world had ever seen .
更多的 兄弟会 ， 更多的 正义 比 这 世界 有 曾经 已见 .

比世界以往任何时候都更加友爱，更加公正。

[naʊ] , [waɪl] [mænˈkaɪnd] [ˈleɪbəd] [-]
Now , while mankind laboured [35]
现在 ， 尽管 人类 辛勤劳作 [-]

现在，当人类辛勤劳作时[35]

[æt; ət] [ðɪs] [tɑːsk][ɒv; əv][ˌspɪrɪtjʊəlaɪˈzeɪʃən] ,
at this task of spiritualization ,
在 这 任务 的 灵性化 ，

在精神化这一任务中，

[ɪnˈfɪəriə(r)] [pˈaʊəz] — [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [pˈaʊəz] — [plɒtid] [æn; ən] [ˌɪnˈvɜːs]
inferior powers — I was going to say infernal powers — plotted an inverse
下 权力 — 我 曾是 去 到 说 地狱 权力 — 绘制 一个 逆

[ɪkˈspɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][mænˈkaɪnd] .
experience for mankind .
经验 为了 人类 .

低等势力——我本想说邪恶势力——策划了一场与人类截然相反的灾难。

[wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ˈfɔːsɪz] ,
What would happen if the mechanical forces ,
什么 会 发生 如果 这 机械的 力量 ，

如果机械力作用于以下情况会发生什么？

[wɪtʃ] ['saɪəns] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
which science had brought to a state of readiness for the service of
哪个 科学 有 带来 到 一个 状态 的 准备就绪 为了 这 服务 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

科学已使之达到为人类服务的成熟状态，

[ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][mə'tɪəriəl]
should themselves take possession of man in order to make his nature material
应该 他们自己 拿 拥有 的 男人 在 命令 到 制作 他的 自然 材料
[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ?
as their own ?
作为 他们的 自己的 ?

他们是否应该占有人类，从而将人类的本性物质化为己有?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ðɪs] ['mekənɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðə; ði]['hjuːmən]
What kind of a world would it be if this mechanism should seize the human
什么 种类 的 一个 世界 会 它 是 如果 这 机制 应该 抢占 这 人类
[reɪs] [ɪn'taɪə(r)] ,
race entire ,
种族 全部的 ,

如果这种机制控制了整个人类，那将会是一个怎样的世界?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['piːplz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)]
and if the peoples , instead of raising themselves to a richer and more
和 如果 这 人民 , 反而 的 提高 他们自己 到 一个 更富有 和 更多的
[hɑː'məʊniəs] [daɪ'vɜːsəti] ,
harmonious diversity ,
和谐 多样性 ,

如果各民族非但没有提升自身，走向更加丰富和谐的多元文化，

[æz; əz] [p'ɜːsənz] [meɪ] [duː; də] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [θɪŋz] ?
as persons may do , were to fall into the uniformity of things ?
作为 人 可能 做 , 是 到 落下 进入 这 均匀性 的 事物 ?

人会像其他人一样，陷入事物的千篇一律之中吗?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [mə'kænɪkli] [ə'beɪ] [ə; eɪ] [wɜːd]
What kind of a society would that be which should mechanically obey a word
什么 种类 的 一个 社会 会 那 是 哪个 应该 机械地 服从 一个 单词
[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [mə'kænɪkli] [trænz'mɪtɪd] ;
of command mechanically transmitted ;
的 命令 机械地 传输 ;

一个社会如果机械地服从机械地传达的命令，那会是怎样一种社会呢?

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ɪts] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnʃəns] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ; [ænd; ənd]
which should rule its science and its conscience in accordance therewith ; and
哪个 应该 规则 它是 科学 和 它是 良心 在 根据 由此 ; 和
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ,
which should lose ,
哪个 应该 失去 ,

它应当以此指导其科学和良知；而它应当失去，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd]
along with the sense of justice , the power to discern between truth and
沿着 和 这 感觉 的 正义 , 这 力量 到 辨别 之间 真相 和
['fɔːlshʊd] ?
falsehood ?
谬误 ?

除了正义感之外，还有辨别真假的能力吗?

[wɒt] [wʊd] [mæn'kaɪnd][biː; bi] [wen] [bruːt] [fɔːs] [ʃʊd; ʃəd][həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɒrəl] [fɔːs] ?
What would mankind be when brute force should hold the place of moral force ?
什么 会 人类 是 什么时候 蛮力 力量 应该 抓住 这 地方 的 道德 力量 ?

如果蛮力取代道德力量，人类将会变成什么样?

[wɒt] [njuː] ['bɑːbərɪzəm] , [ðɪs] [taɪm] ['faɪn(ə)l] , [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðiːz] [-]
What new barbarism , this time final , would arise from these [36]
什么 新的 野蛮 ， 这 时间 最终的 ， 会 出现 从 这些 [-]

这些[36]将会产生怎样的新的野蛮行径，这一次是最终的野蛮行径呢?

[kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['staɪf(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [aɪ'dɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
conditions to stifle feeling , ideas , and the whole civilization of which the
状况 到 窒息 感觉 ， 想法 ， 和 这 所有的 文明 的 哪个 这
[əʊld]['bɑːbərɪzəm] [kən'teɪnd] [ðə; ði][dʒɜːm] ?
old barbarism contained the germ ?
老的 野蛮 包含 这 细菌 ?

扼杀情感、思想以及整个文明的条件，而旧野蛮状态正是这种文明的萌芽?

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
What would happen , in short ,
什么 会 发生 ， 在 短的 ，

简而言之，将会发生什么?

[ɪf] [ðə; ði]['mɒrəl] ['efət] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ɪn][ɪts] [træks] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]
if the moral effort of humanity should turn in its tracks at the moment of
如果 这 道德 努力 的 人类 应该 转动 在 它是 轨道 在 这 片刻 的
[ə'teɪnɪŋ] [ɪts] [gəʊl] ,
attaining its goal ,
达到 它是 目标 ，

如果人类的道德努力在即将实现目标之际戛然而止，

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [kən'traɪvəns] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]
and if some diabolical contrivance should cause it to produce the
和 如果 一些 邪恶的 装置 应该 原因 它 到 生产 这
[ˌmekənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌspɪrɪtjʊəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]['mætə(r)] ?
mechanization of spirit instead of the spiritualization of matter ?
机械化 的 精神 反而 的 这 灵性化 的 事情 ?

如果某种邪恶的阴谋导致它产生精神的机械化，而不是物质的精神化呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
There was a people predestined to try the experiment .
那里 曾是 一个 人们 命中注定 到 尝试 这 实验 .

有一群人注定要尝试这项实验。

['prʌʃə] [hæd; həd] [biːn] ['mɪlɪtəraɪzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] ; ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [biːn] ['mɪlɪtəraɪzd] [baɪ]
Prussia had been militarized by her kings ; Germany had been militarized by
普鲁士 有 到过 军事化 经过 她 国王 ； 德国 有 到过 军事化 经过
['prʌʃə] ;
Prussia ;
普鲁士 ；

普鲁士的军事化是由其国王推动的；德国的军事化是由普鲁士推动的；

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt] ['mɑːrtʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [mə'kænɪkl] ['ɔːdə(r)] .
a powerful nation was on the spot marching forward in mechanical order .
一个 强大的 国家 曾是 在 这 点 行军 向前 在 机械的 命令 .

一个强大的国家出现在现场，以机械般的秩序向前行进。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['mekənɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laɪəns] [wɪð]
Administration and military mechanism were only waiting to make alliance with
行政 和 军队 机制 是 仅有的 等待 到 制作 联盟 和
[ɪn'dʌstriəl] ['mekənɪzəm] .
industrial mechanism .
工业的 机制 .

行政和军事机制只是在等待与工业机制结盟。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌns] [meɪd] , [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [mə'ʃiːn] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
The combination once made , a formidable machine would come into existence .
这 组合 一次 制成 , 一个 强大 机器 会 来 进入 存在 .

一旦二者结合，一台威力强大的机器便会诞生。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [gɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [drægd] [ɪn]
A touch upon the starting - gear and the other nations would be dragged in
一个 触碰 之上 这 开始 - 齿轮 和 这 其他 国家 会 是 拖拽 在
[ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
the wake of Germany ,
这 唤醒 的 德国 ,

稍稍调整一下起步装置，其他国家就会被德国拖垮。

['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] , ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['mekənɪzəm] .
subjects to the same movement , prisoners of the same mechanism .
主题 到 这 相同的 移动 , 囚犯 的 这 相同的 机制 .

同属一个运动的主体，同属一个机制的囚徒。

[sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [-]
Such would be the meaning of the war on the [37]
这样的 会 是 这 意义 的 这 战争 在 这 [-]

这就是战争的意义[37]

[deɪ] [wen] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
day when Germany should decide upon its declaration .
天 什么时候 德国 应该 决定 之上 它是 宣言 .

德国应就其声明作出决定的日期。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt]
She decided , he will continue , but the result was very different from what
她 决定 , 他 将要 继续 , 但 这 结果 曾是 非常 不同的 从 什么
[hæd; həd] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] .
had been predicted .
有 到过 预测 .

她决定让他继续，但结果却与预期大相径庭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fɔːsɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['mætə(r)]
For the moral forces , which were to submit to the forces of matter
为了 这 道德 力量 , 哪个 是 到 提交 到 这 力量 的 事情
[baɪ] [ðeə(r)] [saɪd] ,
by their side ,
经过 他们的 边 ,

至于那些注定要服从于物质力量的道德力量，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'viːld] [ðəm'selvz] [æz; əz] [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔːs] .
suddenly revealed themselves as creators of material force .
突然 揭晓 他们自己 作为 创造者 的 材料 力量 .

突然间，他们展现出自己作为物质力量创造者的身份。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒnə(r)] ,
A simple idea , the heroic conception which a small people had formed of its honour ,
一个 简单的 主意 ， 这 英勇 概念 哪个 一个 小的 人们 有 形成 的 它是 荣誉 ，

一个简单的想法，一个小民族对其荣誉所形成的英雄主义观念，

[ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['empaɪə(r)] .
enabled it to make head against a powerful empire .
已启用 它 到 制作 头 反对 一个 强大的 帝国 .

这使它得以对抗强大的帝国。

[æt; ət] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒd] ['dʒʌstɪs] [wiː; wi] [sɔː] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
At the cry of outraged justice we saw , moreover ,
在 这 哭 的 义愤填膺 正义 我们 锯 ， 而且 ，

此外，我们还看到，在义愤填膺的正义呼声中，

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tɪl] [ðen] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [ɪn] [ɪts] [fliːt] , [wʌn] ['mɪljən] ,
in a nation which till then had trusted in its fleet , one million ,
在 一个 国家 哪个 直到 然后 有 可信 在 它是 舰队 ， 一 百万 ，

在一个此前一直信赖其舰队的国家，一百万人

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ['sʌd(ə)nli] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
two millions of soldiers suddenly rise from the earth .
二 百万 的 士兵 突然 上升 从 这 地球 .

两百万士兵突然从地底升起。

[ə; eɪ] [jet] ['greɪtə(r)] ['mɪrək(ə)l] :
A yet greater miracle :
一个 然而 更大的 奇迹 :

一个更大的奇迹：

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɔːtəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['brʌðəz] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] .
in a nation thought to be mortally divided against itself all became brothers in the space of a day .
在 一个 国家 想法 到 是 致命的 分割 反对 本身 全部 成为 兄弟 在 这 空间 的 一个 天 .

在一个原本被认为四分五裂的国家里，所有人在一天之内都成为了兄弟。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpən] [tuː; tə] [daʊt] .
From that moment the issue of the conflict was not open to doubt .
从 那 片刻 这 问题 的 这 冲突 曾是 不是 打开 到 怀疑 .

从那一刻起，冲突问题就毋庸置疑了。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːs] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ; [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
On the one side , there was force spread out on the surface ; on the other ,
在 这 一 边 ， 那里 曾是 力量 传播 出去 在 这 表面 ； 在 这 其他 ，

一方面，力分散在表面上；另一方面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] .
there was force in the depths .
那里 曾是 力量 在 这 深度 .

深处蕴藏着一股力量。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['mekənɪzəm] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] [-]
On one side , mechanism , the manufactured [38]
在 一 边 ， 机制 ， 这 制造 [-]

一方面，机制，制造[38]

['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['kænɒt] [rɪ'peə(r)] [ɪts] [əʊn] ['ɪndʒəriz] ; [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [laɪf] ,
article which cannot repair its own injuries ; on the other , life ,
文章 哪个 不能 维修 它是自己的 受伤 ; 在 这 其他 , 生活 ,

无法修复自身损伤的物品；另一方面，生命，

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ænd; ənd] [,riː'meik, 'riːmeik] [ɪt'self] [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] .
the power of creation which makes and remakes itself at every instant .
这 力量 的 创建 哪个 制作 和 重制版 本身 在 每一个 立即的 .

创造的力量，它每时每刻都在创造和重塑自身。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðæt] [wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪt'self] [ʌp] ; [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
On one side , that which uses itself up ; on the other ,
在 一 边 , 那 哪个 用途 本身 向上 ; 在 这 其他 ,

一方面，是会自我消耗的东西；另一方面，

[ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [juːz] [ɪt'self] [ʌp] .
that which does not use itself up .
那 哪个 做 不是 使用 本身 向上 .

不会消耗自身的事物。

[ɪn'diːd] , ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [wɪl] [kən'kluːd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪd] [juːz] [ɪt'self] [ʌp] .
Indeed , our philosopher will conclude , the machine did use itself up .
的确 , 我们的 哲学家 将要 结束 , 这 机器 做过 使用 本身 向上 .

事实上，我们的哲学家会得出结论：机器确实耗尽了自身的能量。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bent] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .
For a long time it resisted ; then it bent ; then it broke .
为了 一个 长的 时间 它 抵抗 ; 然后 它 弯曲 ; 然后 它 打破 .

它抵抗了很久；然后它弯曲了；然后它断裂了。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [krʌʃt] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ;
it had crushed under it a multitude of our children ;
它 有 碎 在下面 它 一个 民众 的 我们的 孩子们 ;

它压死了我们许多孩子；

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['pjʊəli]
and over the fate of this young life , which was so naturally and purely
和 超过 这 命运 的 这 年轻的 生活 , 哪个 曾是 所以 自然 和 纯粹
[hə'rəʊɪk] ,
heroic ,
英勇 ,

以及这个年轻生命的命运，他的生命是如此自然而纯粹的英雄主义，

['aʊə(r)] [tɪəz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl] .
our tears will continue to fall .
我们的 眼泪 将要 继续 到 落下 .

我们的眼泪还会继续流。

[æn; ən] [ɪm'plækəbl] [lɔː] [dɪ'kriːz] [ðæt] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
An implacable law decrees that spirit must encounter the resistance of matter ,
一个 冷酷无情 法律 法令 那 精神 必须 遇到 这 反抗 的 事情 ,

一条无情的法则规定，精神必然会遭遇物质的阻力。

[ðæt] [laɪf] ['kænɒt] [əd'vɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['bruːzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] ,
that life cannot advance without bruising that which lives ,
那 生活 不能 进步 没有 瘀伤 那 哪个 生活 ,

生命不经历伤亡就无法进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['mɒrəl] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [tɪəz] .
and that great moral results are purchased by much blood and by many tears :
和 那 伟大的 道德 结果 是 购买 经过 很多 血 和 经过 许多 眼泪 .

伟大的道德成果是用鲜血和泪水换来的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [fruːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪtʃ] [ɪn] ['bjuːti] .
But this time the sacrifice was to be rich in fruit as it had been rich in beauty .
但 这 时间 这 牺牲 曾是 到 是 富有的 在 水果 作为 它 有 到过 富有的 在 美丽 .

但这一次的牺牲是为了像它曾经拥有美丽一样，拥有丰硕的果实。

[ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [deθ] [mait] [biː; bi] [mætʃt] [ə'genst] [laɪf] [ɪn] [wʌn] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒmbæt] ,
That the powers of death might be matched against life in one supreme combat ,
那 这 权力 的 死亡 可能 是 匹配 反对 生活 在 一 最高 战斗 ,

让死亡的力量与生命的力量在一场终极较量中一决高下。

['destəni] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .
destiny had gathered them all at a single point .
命运 有 聚集 他们 全部 在 一个 单身的 观点 .

命运将他们聚集到了一起。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [haʊ] [deθ] [wɒz; wəz] [-]
And behold how death was [39]
和 看哪 如何 死亡 曾是 [-]

看哪，死亡是怎样的[39]

['kɔŋkə] ;
conquered ;
征服 ;

征服；

[haʊ] [hjuː'mænəti] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [mə'tɪəriəl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['daʊnfɔːl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪts] [end] ;
how humanity was saved by material suffering from the moral downfall which would have been its end ;
如何 人类 曾是 已保存 经过 材料 痛苦 从 这 道德 倒台 哪个 会 有 到过 它是 结尾 ;

人类是如何通过物质上的苦难而免于道德沦丧（否则人类将走向灭亡）而得救的；

[waɪl] [ðə; ði] ['piːplz] , ['dʒɔɪfl] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] ,
while the peoples , joyful in their desolation ,
尽管 这 人民 , 快乐 在 他们的 荒凉 ,

而那些人民，却在荒凉中欢欣鼓舞，

[reɪzd] [ɒn] [haɪ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [griːf] ! [-]
raised on high the song of deliverance from the depths of ruin and of grief ! [41]
提高 在 高的 这 歌曲 的 解救 从 这 深度 的 废墟 和 的 悲伤 ! [-]

从毁灭和悲伤的深渊中高声歌颂救赎！[41]

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [weɪsts] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [-]
THE FORCE WHICH WASTES AND THAT WHICH DOES NOT WASTE [43]
这 力量 哪个 废物 和 那 哪个 做 不是 浪费 [-]

浪费之力与不浪费之力[43]

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [weɪsts] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [weɪst]
THE FORCE WHICH WASTES AND THAT WHICH DOES NOT WASTE
这 力量 哪个 废物 和 那 哪个 做 不是 浪费

消耗之力与不消耗之力

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪz][nɒt] [ˈdaʊtf(ə)l] .
The issue of the struggle is not doubtful .
这 问题 的 这 斗争 是 不是 疑 .

斗争问题毋庸置疑。

[ˈdʒɜːməni] [wɪl] [səˈkʌm] .
Germany will succumb .
德国 将要 屈服 .

德国终将屈服。

[məˈtɪəriəl] [fɔːs] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [fɔːs] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [səˈsteɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪl] [end][baɪ] [ˈfeɪlɪŋ]
Material force and moral force , all which is sustaining her , will end by failing
材料 力量 和 道德 力量 , 全部 哪个 是 维持 她 , 将要 结尾 经过 失败
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

支撑着她的物质力量和精神力量，最终都将让她崩溃。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][prəˈvɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz][əˈkjuːmjəleɪtɪd] , [ɪz] [ˈspendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
because she is living on provision she has accumulated , is spending it ,
因为 她 是 活的 在 条款 她 有 积累 , 是 开支 它 ,

因为她靠的是自己积攒的积蓄生活，而且正在花掉这些钱。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈnjʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and has no way of renewing it .
和 有 不 方式 的 更新 它 .

而且没有办法续订。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məˈtɪəriəl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɔːl][ɪz] [nəʊn] .
Of her material resources all is known .
的 她 材料 资源 全部 是 已知 .

她的物质财富一概为人所知。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈkredɪt][ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] ,
She has money , but her credit is falling ,
她 有 钱 , 但 她 信用 是 坠落 ,

她有钱，但信用记录正在下降。

[ænd; ənd][wʌn] [dʌz] [nɒt] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] .
and one does not see where she is to borrow .
和 一 做 不是 看 在哪里 她 是 到 借 .

而且也不知道她去哪里借钱。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˈnaɪˌtreɪts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪkˈsploʊsɪvz] , [ˈfjuːəl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][məˈəʊtəz] , [bred]
She needs nitrates for her explosives , fuel for her motors , bread
她 需求 硝酸盐 为了 她 爆炸物 , 燃料 为了 她 电机 , 面包
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪksti] - [faɪv] [ˈmɪljən] [ɪnˈhæbətənt] ,
for her sixty - five million inhabitants ,
为了 她 六十 - 五 百万 居民 ,

她需要硝酸盐来制造炸药，需要燃料来驱动发动机，需要面包来养活她六千五百万居民。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen]
for all of which she has made provision ; but the day will come when
为了 全部 的 哪个 她 有 制成 条款 ; 但 这 天 将要 来 什么时候
[hɜː(r); hə(r)] [-]
her [44]
她 [-]

她已为此做好了安排；但总有一天，她的[44]

['grænəri] [wɪl] [biː; bi] ['empti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tæŋks] [draɪ] .
granaries will be empty and her tanks dry .
粮仓 将要 是 空的 和 她 坦克 干燥 .

粮仓将空空如也，她的水箱也将干涸。

[haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðem; ðəm] ?
How will she refill them ?
如何 将要 她 补充装 他们 ?

她要怎么补充它们呢?

[wɔː(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪks] ['fraɪtf(ə)l] ['hævək] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] .
War , as she practises it , makes frightful havoc of her warriors .
战争 , 作为 她 实践 它 , 制作 可怕 混乱 的 她 战士 .

她所实践的战争，给她的战士们带来了可怕的灾难。

[jet] [hɪə(r)] [ə'gen] [rɪ'plenɪʃmənt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [nəʊ] [eɪd] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
Yet here again replenishment is impossible , no aid will come from without ,
然而 这里 再次 补给 是 不可能的 , 不 援助 将要 来 从 没有 ,

然而，补充物资同样是不可能的，不会有外援到来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] ['entəpraɪz] [lɔːntʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['dʒɜːmən] [ruːl]
because an enterprise launched with the object of imposing German rule
因为 一个 企业 发射 和 这 目的 的 气势磅礴 德语 规则
, ['dʒɜːmən] " ['kʌltʃə(r)] ,
, German " culture ,
, 德语 " 文化 ,

因为一项旨在推行德国统治、德国"文化"的企业，

" ['dʒɜːmən] ['prɒdʌkts] , ['əʊnli] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['evə(r)] [wɪl] ['əʊnli] ['ɪntrəst] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['dʒɜːmən]
" German products , only interests and ever will only interest what is already German
" 德语 产品 , 仅有的 兴趣 和 曾经 将要 仅有的 兴趣 什么 是 已经 德语
.
.
.

"德国产品，只对德国的东西感兴趣，而且永远只会对已经是德国的东西感兴趣。"

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [frɑːns] [huː] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Such is the situation of Germany confronted by a France who is keeping her
这样的 是 这 情况 的 德国 面对 经过 一个 法国 WHO 是 保持 她
['kredɪt] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] ['əʊpən] ,
credit intact and her ports open ,
信用 完好无损的 和 她 端口 打开 ,

这就是德国面临的局面：法国保持着良好的信誉，并且港口始终开放。

[huː] [ɪz] [prə'kjʊərɪŋ] [hɜː'self] ['vɪt(ə)l] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ,
who is procuring herself victual and munitions as she pleases ,
WHO 是 采购 她自己 食物 和 弹药 作为 她 请 ,

她可以随心所欲地获取食物和弹药。

[huː] [ˌriːɪn'fɔːsiz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmiz] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ælaɪz] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːt] ,
who reinforces her armies with all that her allies bring to her support ,
WHO 加强 她 军队 和 全部 那 她 盟国 带来 到 她 支持 ,

她会利用盟友提供的所有支持来加强自己的军队。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði]['evə(r)][mɔː(r)] ['æktɪv] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld]
and who can count on the ever more active sympathy of the civilized world
和 WHO 能 数数 在 这 曾经 更多的 积极的 同情 的 这 文明 世界
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪt'self] .
because her cause is that of humanity itself .
因为 她 原因 是 那 的 人类 本身 .

她可以指望文明世界日益积极的同情，因为她的事业就是全人类的事业。

[stɪl] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][mə'tɪəriəl] [fɔːs] , [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] .
Still this is only material force , the force which is seen .
仍然 这 是 仅有的 材料 力量 , 这 力量 哪个 是 已见 .

但这只是物质力，是人眼所见的力。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fɔːs] , [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [siːn] ,
What can we say of moral force , the force which is not seen ,
什么 能 我们 说 的 道德 力量 , 这 力量 哪个 是 不是 已见 ,

我们该如何看待道德力量，这种看不见的力量呢？

[wɪtʃ] [jet] ['mætəz] [məʊst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [meɪk] [gʊd] [wɒt] [ɪz]
which yet matters most since it can in a certain degree make good what is
哪个 然而 事情 最多 自从 它 能 在 一个 肯定 程度 制作 好的 什么 是
['lækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
lacking of the [45]
缺乏 的 这 [-]

但这才是最重要的，因为它可以在一定程度上弥补[45]的不足。

['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['wɜːθləs] ?
other , and without which the other is worthless ?
其他 , 和 没有 哪个 这 其他 是 毫无价值 ?

其他东西，没有它，其他东西就毫无价值？

[ðə; ði]['mɒrəl] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [æz; əz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪz]['əʊnli] [sə'steɪnd] [baɪ][æn; ən]
The moral energy of nations , as of individuals , is only sustained by an
这 道德 活力 的 国家 , 作为 的 个人 , 是 仅有的 持续 经过 一个
[aɪ'diːəl]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
ideal higher than themselves ,
理想的 更高 比 他们自己 ,

国家和个人的道德力量，只有依靠高于自身的理想才能得以维系。

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] ['fɜːmli] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðeə(r)]
and stronger than themselves , to which they cling firmly when they feel their
和 更强 比 他们自己 , 到 哪个 他们 黏着 牢牢 什么时候 他们 感觉 他们的
['kʌrɪdʒ] ['weɪvə(r)] .
courage waver .
勇气 动摇 .

比他们自身更强大，当他们感到勇气动摇时，他们会紧紧抓住它。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːməni] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?
Where is the ideal of the Germany of to - day ?
在哪里 是 这 理想的 的 这 德国 的 到 - 天 ?

当今德国的理想形象在哪里？

[ðə; ði][taɪm] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪləti][ɒv; əv] [raɪt] , [ðə; ði]
The time when her philosophers proclaimed the inviolability of right , the
这 时间 什么时候 她 哲学家 宣布 这 不可侵犯性 的 正确的 , 这
['emɪnənt] ['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
eminent dignity of the person ,
杰出 尊严 的 这 人 ,

那时，她的哲学家们宣扬权利不可侵犯，人格拥有至高无上的尊严。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] , [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
the duty of mutual respect among nations , is no more .
这 责任 的 相互的 尊重 之中 国家 , 是 不 更多的 .

国家间相互尊重的义务已不复存在。

['dʒɜːməni] , ['mɪlɪtəraɪzd] [baɪ] ['prʌʃə] , [hæz; həz][kɑːst][ə'saɪd] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l][aɪ'diəz] ,
Germany , militarized by Prussia , has cast aside those noble ideas ,
德国 , 军事化 经过 普鲁士 , 有 投掷 旁边 那些 高贵 想法 ,

受普鲁士军事化影响的德国已经抛弃了这些高尚的理念。

[aɪ'diəz][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
ideas she received for the most part from the France of the eighteenth
想法 她 已收到 为了 这 最多 部分 从 这 法国 的 这 第十八
['sentʃəri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
century and of the Revolution .
世纪 和 的 这 革命 .

她的思想主要来源于十八世纪的法国和法国大革命时期。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə; eɪ] [njuː] [səʊl] ,
She has made for herself a new soul ,
她 有 制成 为了 她自己 一个 新的 灵魂 ,

她为自己塑造了一个新的灵魂。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['miːkli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [səʊl] ['bɪzmɑːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
or rather she has meekly accepted the soul Bismarck has given her .
或者 相当 她 有 温顺地 公认 这 灵魂 俾斯麦 有 给定 她 .

或者说，她温顺地接受了俾斯麦赐予她的灵魂。

[tuː; tə][hɪm][hæz; həz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mæksɪm] " [maɪt] [ɪz] [raɪt] .
To him has been attributed the famous maxim " Might is right .
到 他 有 到过 归因于 这 著名的 格言 " 可能 是 正确的 .

“强权即真理”这句名言被认为是他的名言。

" [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ['bɪzmɑːk] ['nevə(r)] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But in truth Bismarck never pronounced it ,
" 但 在 真相 俾斯麦 绝不 发音 它 ,

但事实上俾斯麦从未说过这句话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wel] ['gɑːdɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [raɪt] [frɒm; frəm]
for he had well guarded himself against a distinction of right from
为了 他 有 出色地 守卫 他自己 反对 一个 区别 的 正确的 从
[maɪt] .
might .
可能 .

因为他很好地避免了强权与正义之间的区别。

[raɪt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [wɒt] [ɪz] ['wɪld] [-]
Right was simply in his view what is willed [46]
正确的 曾是 简单地 在 他的 看法 什么 是 意志 [-]

在他看来，正义就是意志所赋予的[46]

[baɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] , [wɒt] [ɪz] [kən'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [hiː; hi][ɪm'pəʊzɪz][ɒn]
by the strongest , what is consigned by the conqueror in the law he imposes on
经过 这 最强 , 什么 是 寄售 经过 这 征服者 在 这 法律 他 强加 在
[ðə; ði] ['kɔŋkə] .
the conquered .
这 征服 .

强者所赋予的，是征服者强加于被征服者的法律。

[ɪn] [ðæt] [ɪz] [sʌmd] [ʌp][hɪz; ɪz] [həʊl] [mə'ræləti] .
In that is summed up his whole morality .
在 那 是 总结 向上 他的 所有的 道德 .

这就是他全部道德观的概括。

['dʒɜːməni] [tuː; tə] - [deɪ] [nəʊz] [nəʊ]['ʌðə(r)] .

Germany to - day knows no other .

德国 到 - 天 知道 不 其他 .

如今的德国别无选择。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['wɜːʃips] [bruːt] [fɔːs] .

She , too , worships brute force .

她 , 也 , 崇拜 蛮力 力量 .

她也崇尚蛮力。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [hɜː'self] [ðə; ði] [strɒgɪst] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][self] -

And because she believes herself the strongest , she is altogether absorbed in self -

和 因为 她 相信 她自己 这 最强 , 她 是 共 吸收 在 自己 -

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

adoration .

崇拜 .

因为她认为自己是最强大的，所以她完全沉浸在自我欣赏之中。

[hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] .

Her energy comes from her pride .

她 活力 来 从 她 自豪 .

她的活力源于她的骄傲。

[hɜː(r); hə(r)]['mɒrəl] [fɔːs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][mə'tɪəriəl] [fɔːs] [in'spaiəz][ɪn]

Her moral force is only the confidence which her material force inspires in

她 道德 力量 是 仅有的 这 信心 哪个 她 材料 力量 鼓舞人心 在

[hɜː(r); hə(r)] .

her .

她 .

她的道德力量仅仅是她的物质力量带给她的自信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [rɪ'zɜːvz] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɒv; əv]

And this means that in this respect she is living on reserves without means of

和 这 方法 那 在 这 尊重 她 是 活的 在 储备 没有 方法 的

[rɪ'plenɪʃmənt] .

replenishment .

补给 .

这意味着，从这个意义上讲，她是在依靠储备金生活，而没有补充的手段。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊsts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Even before England had commenced to blockade her coasts she had

甚至 前 英格兰 有 开始 到 封锁 她 海岸 她 有

[blɔ'keɪdid] [hɜː'self] ['mɒrəli] ,

blockaded herself morally ,

封锁 她自己 道德上 ,

甚至在英国开始封锁她的海岸之前，她就已经在道德上自我封闭了。

[ɪn]['aɪsəleɪtɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ'diːəl]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [laɪf] .

in isolating herself from every ideal capable of giving her new life .

在 隔离 她自己 从 每一个 理想的 有能力的 的 给予 她 新的 生活 .

她将自己与所有可能赋予她新生活的理想隔绝开来。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːsɪz] [weɪst] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

So she will see her forces waste and her courage at the same time .

所以 她 将要 看 她 力量 浪费 和 她 勇气 在 这 相同的 时间 .

所以她将眼睁睁地看着自己的兵力白白消耗，勇气也随之消磨殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [weɪst]
But the energy of our soldiers is drawn from something which does not waste
但 这 活力 的 我们的 士兵 是 绘制 从 某物 哪个 做 不是 浪费

,
,
,

但是我们士兵的能量来源于一种不会浪费的东西。

[frɒm; frəm][æn; ən][aɪ'diːəl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['friːdəm] .
from an ideal of justice and freedom .
从 一个 理想的 的 正义 和 自由 .

源于对正义和自由的理想。

[taɪm] [hæz; həz][nəʊ][həʊld][ɒn][ˌjuː 'es] .
Time has no hold on us .
时间 有 不 抓住 在 我们 .

时间无法束缚我们。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [fiːdz] ['əʊnli][ɒn][ɪts] [əʊn] [bruː'tæləti][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ]
To the force which feeds only on its own brutality we are opposing that which
到 这 力量 哪个 饲料 仅有的 在 它是自己的 残酷 我们 是 反对 那 哪个

[siːk] [ˌaʊt'saɪd] [-]
seeks outside [47]
寻找 外部 [-]

反对的，是只以自身残暴为食的力量，而是向外寻求力量[47]

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪt'self][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .
and above itself a principle of life and renovation .
和 多于 本身 一个 原则 的 生活 和 翻新 .

并且它本身就是生命和革新的原则。

[waɪlst] [ðə; ði][wʌn][ɪz]['grædʒuəli] ['spendɪŋ] [ɪt'self] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ˌriː'meik, 'riːmeik][ɪt'self] .
Whilst the one is gradually spending itself , the other is continually remaking itself .
而 这 一 是 逐步地 开支 本身 , 这 其他 是 持续 重制版 本身 .

一个在逐渐消耗自身，而另一个则在不断地自我重塑。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɔːl'redi] ['weɪvərɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'baidz] [ˌʌn'ʃeɪkən] .
The one is already wavering , the other abides unshaken .
这 一 是 已经 摇摆不定 , 这 其他 遵守 坚定不移 .

一个已经开始动摇，另一个却纹丝不动。

[hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ['aʊə(r)] [fɔːs] [wɪl] [sleɪ] [ðeəz] .
Have no fear , our force will slay theirs .
有 不 害怕 , 我们的 力量 将要 杀戮 他们的 .

不要害怕，我们的军队会消灭他们的军队。

['prɪntɪd] [æt; ət]
PRINTED AT
打印 在

打印于

[ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres]
THE BALLANTYNE PRESS
这 巴兰坦 按

巴兰坦出版社

['lʌndən] & ['edɪnbrə]
LONDON & EDINBURGH
伦敦 & 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神